



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Mercredi
18-07-2012
Après-midi

Woensdag
18-07-2012
Namiddag

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkorting bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (I) (2320/1-4)	1	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (I) (2320/1-4)	1
- Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (II) (2321/1-3)	1	- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (II) (2321/1-3)	1
<i>Discussion générale</i>	1	<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs:</i> Ann Vanheste , rapporteur, Bert Wollants , Kristof Calvo , Melchior Wathelet , secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie, à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Ann Vanheste , rapporteur, Bert Wollants , Kristof Calvo , Melchior Wathelet , staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie, Mobiliteit en Staatshervorming	
<i>Discussion des articles</i>	9	<i>Bespreking van de artikelen</i>	9
Projet de loi modifiant l'article 3, § 1er, 3° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (2344/1-2)	9	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (2344/1-2)	9
<i>Discussion générale</i>	9	<i>Algemene bespreking</i>	9
<i>Orateur:</i> Karine Lalieux , rapporteur		<i>Spreker:</i> Karine Lalieux , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	10	<i>Bespreking van de artikelen</i>	10
Projet de loi modifiant l'article 12 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2267/1-4)	10	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 12 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2267/1-4)	10
<i>Discussion générale</i>	10	<i>Algemene bespreking</i>	10
<i>Orateur:</i> Franco Seminara , rapporteur		<i>Spreker:</i> Franco Seminara , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	10	<i>Bespreking van de artikelen</i>	10
Projet de loi instaurant un régime légal pour les covered bonds belges (2341/1-4)	11	Wetsontwerp tot invoering van een wettelijke regeling voor Belgische covered bonds (2341/1-4)	11
- Projet de loi relatif à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier (2342/1-4)	11	- Wetsontwerp betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector (2342/1-4)	11
<i>Discussion générale</i>	11	<i>Algemene bespreking</i>	11
<i>Orateurs:</i> Veerle Wouters , Hagen Goyvaerts , Steven Vanackere , vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique		<i>Sprekers:</i> Veerle Wouters , Hagen Goyvaerts , Steven Vanackere , vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken	
<i>Discussion des articles</i>	17	<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
Projet de loi portant des dispositions relatives aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service public fédéral Finances dans le cadre de ses missions (2343/1-4)	18	Wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn opdrachten (2343/1-4)	18
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Orateurs:</i> Christiane Vienne , rapporteur,		<i>Sprekers:</i> Christiane Vienne , rapporteur,	

Peter Dedecker, Georges Gilkinet, Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique

Peter Dedecker, Georges Gilkinet, Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken

<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux d'application des peines et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (2357/1-2)	23	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (2357/1-2)	23
<i>Discussion générale</i>	23	<i>Algemene bespreking</i>	23
<i>Orateurs:</i> Sophie De Wit, Sonja Becq, Stefaan Van Hecke , président du groupe Ecolo-Groen, Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sophie De Wit, Sonja Becq, Stefaan Van Hecke , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Bert Schoofs, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Éloge funèbre – M. Staf Neel	29	Rouw hulde – de heer Staf Neel	29
<i>Orateurs:</i> André Flahaut , président, Annemie Turtelboom , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> André Flahaut , voorzitter, Annemie Turtelboom , minister van Justitie	
VOTES NOMINATIFS	30	NAAMSTEMMINGEN	30
Amendement à la proposition de loi améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (2275/1-7)	30	Aangehouden amendement op het wetsvoorstel tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (2275/1-7)	30
Ensemble de la proposition de loi améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (2275/5)	30	Geheel van het wetsvoorstel tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (2275/5)	30
Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine afin d'améliorer l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (nouvel intitulé) (2275/6)	31	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (nieuw opschrift) (2275/6)	31
Proposition de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (2038/8)	31	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (2038/8)	31
Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière et abrogeant l'arrêté royal du 4 avril 2006 relatif à la délimitation des lieux, faisant partie de l'infrastructure exploitée par les sociétés publiques de transports en commun, auxquels s'appliquent les dispositions visées au chapitre IIIbis de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée en particulier, en vue de renforcer la sécurité dans les transports en commun (2323/4)	32	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid en tot opheffing van het koninklijk besluit van 4 april 2006 betreffende de afbakening van de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, waarop de bepalingen van hoofdstuk IIIbis van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid van toepassing zijn met het oog op het versterken van de veiligheid in het openbaar vervoer (2323/4)	32

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance en vue de renforcer la sécurité dans les transports en commun et les sites nucléaires (2345/3)	32	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's met het oog op het versterken van de veiligheid in het openbaar vervoer en de nucleaire sites (2345/3)	32
Proposition de résolution relative à la politique fédérale de nutrition-santé (nouvel intitulé) (688/5)	32	Voorstel van resolutie betreffende het federale voedings- en gezondheidsbeleid (nieuw opschrift) (688/5)	32
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (I) (2320/4)	33	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (I) (2320/4)	33
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (II) (2321/3) <i>Orateur: Carina Van Cauter</i>	33	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (II) (2321/3) <i>Spreker: Carina Van Cauter</i>	33
Projet de loi modifiant l'article 3, § 1er, 3° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (2344/1)	34	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (2344/1)	34
Projet de loi modifiant l'article 12 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2267/4)	34	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 12 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2267/4)	34
Amendements et article réservés du projet de loi instaurant un régime légal pour les covered bonds belges (2341/1-4)	34	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot invoering van een wettelijke regeling voor de Belgische covered bonds (2341/1-4)	34
Ensemble du projet de loi instaurant un régime légal pour les covered bonds belges (2341/4)	35	Geheel van het wetsontwerp tot invoering van een wettelijke regeling voor de Belgische covered bonds (2341/4)	35
Projet de loi relatif à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier (2342/4)	35	Wetsontwerp betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector (2342/4)	35
Amendements et article réservés du projet de loi portant des dispositions relatives aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service public fédéral Finances dans le cadre de ses missions (2343/1-4)	36	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn opdrachten (2343/1-4)	36
Ensemble du projet de loi portant des dispositions relatives aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service public fédéral Finances dans le cadre de ses missions (2343/4) <i>Orateur: Lieve Wierinck</i>	36	Geheel van het wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn opdrachten (2343/4) <i>Spreker: Lieve Wierinck</i>	36
Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux d'application des peines et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (2357/1)	37	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (2357/1)	37
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	39	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	39

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 18 JUILLET 2012

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 18 JULI 2012

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Melchior Wathelet

Excusés**Berichten van verhindering**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Benoît Lutgen, Stefaan De Clerck, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
André Frédéric, pour raisons familiales / wegens familieaangelegenheden.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

- 01** **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (I) (2320/1-4)**
- **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (II) (2321/1-3)**
01 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (I) (2320/1-4)**
- **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (II) (2321/1-3)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan de twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Ann Vanheste**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik breng verslag uit over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen nr. 2320.

Staatssecretaris Wathelet licht toe dat het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie drie groepen maatregelen omvat. Allereerst is er een verbod op het heffen van verbrekingsvergoedingen voor alle contracten in verband met gas- en elektriciteitsleveringen, mits een opzegtermijn van een maand in acht

01.01 **Ann Vanheste**, rapporteur: Le secrétaire d'État, M. Wathelet, a commenté les trois ensembles de mesures de ce projet de loi. Les indemnités de rupture pour tous les contrats de gaz et d'électricité seront supprimées, sans exception, moyennant préavis d'un mois. L'article 105 est

wordt genomen. In tegenstelling tot wat vermeld is in het akkoord van de Ministerraad van 12 maart 2012, wordt geen enkele uitzondering toegestaan.

Ten tweede wordt artikel 105 ingeschreven in de gas- en elektriciteitswet. Dat artikel stond enkel in de wijzigingswet en wordt nu verankerd in de gas- en elektriciteitswet. Hierdoor worden er verbeteringen aangebracht op het vlak van de leesbaarheid van de factuur en wordt tegelijkertijd het kader omschreven waarin het consumentenakkoord moet worden uitgebreid.

Ten derde voorziet het wetsontwerp in een verbod om marges te creëren ten gevolge van de verplichting om gewestelijke groenestroomcertificaten te kopen. Voor de groenestroom- en warmtekrachtcertificaten zullen de leveranciers alleen de door de gewestelijke regulatoren gepubliceerde marktprijs van het certificaat en de op advies van de CREG bij koninklijk besluit bepaalde kosten van de verrichting mogen doorrekenen aan hun klanten. Het wetsontwerp zorgt ervoor dat de niet-naleving van bepalingen met betrekking tot de verbrekingsvergoeding en de facturatie ook vervolgbaar zijn in het kader van de wet op de marktpraktijken.

Tijdens de algemene bespreking drukt Groen zijn tevredenheid uit over de inhoud van het voorliggend wetsontwerp. De N-VA stelt vast dat er vooruitgang wordt geboekt met betrekking tot de verbrekingsvergoeding. De sp.a juicht de leesbaarheid van de factuur toe en stelt ook met voldoening vast dat de verbrekingsvergoeding voor gezinnen en kmo's wordt afgeschaft als zij een opzegtermijn van een maand naleven. Ecolo-Groen beschouwt de uniformisering van de factuur als een goede zaak. Open Vld stelt dat verschillende leveranciers sedert enige tijd geen verbrekingsvergoeding meer aanrekenen. Zij verwacht problemen voor kleine leveranciers. De definitie van kmo wordt niet gewijzigd en de kwestie zal nader worden onderzocht.

Er worden twee amendementen ingediend, die beide worden verworpen. Het geheel van het ontwerp wordt in de commissie eenparig aangenomen.

Tot zover het verslag. Met de toelating van de voorzitter kom ik nu tot mijn uiteenzetting.

Ik ben blij dat het wetsontwerp hier vandaag ter stemming ligt. Enige tijd geleden hebben mijn collega Renaat Landuyt en ikzelf een wetsvoorstel ingediend ter bescherming van de eindafnemers van gas en elektriciteit. Wij wilden eenvoudigere facturen en een beperking van de verbrekingsvergoeding tot 50 euro. Dat voorstel werd opgenomen in de diverse bepalingen, weliswaar met een afschaffing van de verbrekingsvergoeding.

Wij hebben de eerste stap in de goede richting gezet, mijnheer de minister; de sp.a heeft de eerste stap gezet en heeft de discussie op gang gebracht met ons voorstel. In de commissie suggereerde Groen om de verbrekingsvergoeding helemaal af te schaffen. Er werd daarop ingegaan. Wij zijn bijgevolg enorm blij dat de regering verder is gegaan dan wat wij vroegen.

Iedereen moet toegeven dat wat hier vandaag ter stemming voorligt,

ancre dans la loi sur le gaz et l'électricité, ce qui permet d'apporter une série d'améliorations au niveau de la lisibilité des factures et également de définir le cadre dans lequel l'accord de consommation doit être élargi. Le non-respect des deux mesures devient, en outre, passible de poursuites. Enfin, il introduit l'interdiction de créer des marges à la suite de l'obligation d'acheter des certificats verts régionaux. De ce fait, les fournisseurs ne pourront répercuter sur leurs clients que le prix du marché fixé par les régulateurs, en application de l'avis de la CREG.

Ecolo-Groen, la N-VA et le sp.a se réjouissent de la suppression de l'indemnité de rupture pour les PME et les ménages. L'Open Vld présageait des problèmes pour les petits fournisseurs, mais la définition de la PME n'a pas été modifiée.

Les deux amendements présentés ont été rejetés et la commission a adopté les textes à l'unanimité.

Voilà pour ce qui concerne le rapport.

Au nom du sp.a, je me félicite de voir ce projet de loi soumis aujourd'hui à notre approbation. Il y a quelque temps, j'avais déposé avec M. Landuyt une proposition de loi visant une simplification des factures et à un plafonnement à 50 euros de l'indemnité de rupture. Cette proposition de loi a été intégrée dans le projet avec, cette fois, la suppression complète de l'indemnité de rupture. Groen a le mérite d'avoir suggéré la suppression de l'indemnité en commission, mais le sp.a celui d'avoir amorcé le débat.

Ce projet de loi est excellent. Les factures énergétiques seront désormais plus transparentes et la suppression de l'indemnité de rupture va dynamiser le marché de

heel positief is. De energiefacturen zullen nu effectief transparanter worden, wat de eindafnemer ten goede komt. Het vervallen van de verbrekingsvergoeding, mits het respecteren van een opzegtermijn van een maand, zal het dynamisme op de energiemarkt optimaliseren.

De transparantie en de verbrekingsvergoeding zullen nu ook wettelijk verankerd zijn. Er worden daaraan vanaf nu ook sancties verbonden. Zowel particulieren als kmo's kunnen vanaf nu zonder kosten van leverancier veranderen.

Vooraf voor de kmo's betekent de maatregel een enorme vooruitgang, want de kosten om van leverancier te veranderen, lagen aanzienlijk hoger, waardoor het niet altijd evident was om van leverancier te veranderen.

Ik heb in de commissie al gezegd dat sommige zelfstandigen van leverancier waren veranderd zonder te beseffen dat de verbrekingsvergoeding voor kmo's hoger lag dan die voor gezinnen. Dat was een financiële ramp voor hen.

Nogmaals, ik kan niet duidelijk genoeg onderstrepen dat wij moeten zorgen voor onze kleine ondernemers. Zij zijn bovendien niet altijd zo welstellend als de meesten wel denken. Kijk maar naar het grote aantal faillissementen. Op het ogenblik zijn zij een heel kwetsbare groep in onze samenleving.

Ik heb echter nog een grote bezorgdheid. Zoals ik in de commissie al heb aangehaald, verneem ik van typische kleine kmo's, zoals een bakker of een slager, dat zij al buiten de definitie vallen, omdat hun verbruik net iets meer dan 50 megawattuur bedraagt.

Afgelopen week stootte ik door een groepsaankoop voor professionelen op facturen van horeca- en elektrozaken. Het blijkt dat ook zij net iets meer dan 50 megawattuur verbruiken. Ik ben bijgevolg verheugd over uw belofte, mijnheer de staatssecretaris, om de impact van de huidige definitie te bekijken. Ik hoop dat ook die kleine ondernemingen vlug onder de definitie zullen kunnen vallen; het gaat tenslotte om een redelijk grote groep.

01.02 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, collega's, eerst en vooral onderstreep ik dat onderhavig ontwerp een aantal goede, maar ook minder goede bepalingen bevat. Dat zal altijd wel zo zijn. Ik ben blij, mijnheer de staatssecretaris, dat u hebt geluisterd naar wat wij de afgelopen maanden en jaren in het Parlement allemaal hebben gezegd. Dat geldt onder andere voor de aanpassing van artikel 105. In de commissie hadden wij daarover al gediscussieerd naar aanleiding van mijn vraag waar de problemen zich precies situeerden. Het is goed dat het artikel nu wordt aangepast.

Er is voorts de bepaling inzake de verbrekingsvergoeding. Destijds hebben wij voorgesteld om die te schrappen. De meerderheid was daar toen tegen, maar ik stel vast dat voortschrijdend inzicht ons dichter bij elkaar brengt.

Natuurlijk zijn er ook nog bepalingen die niet helemaal goed zitten. Ik beperk mijn kritiek tot twee grote punten.

l'énergie. De plus, ces mesures sont à présent ancrées dans la loi et des sanctions sont prévues.

La possibilité de changer gratuitement de fournisseur représente une avancée évidente pour les PME. Les frais inhérents à un changement de fournisseur étaient pour elles nettement plus élevés que pour les particuliers et généraient parfois une catastrophe financière. Nous devons protéger les petits entrepreneurs dont la situation financière n'est pas toujours florissante et qui représentent actuellement un groupe extrêmement vulnérable.

Je m'inquiète néanmoins de l'exclusion de PME typiques, comme les boulangeries ou les boucheries du champ d'application de la définition de la PME en raison de leur consommation supérieure à 50 mégawatts-heure. Je me réjouis de la promesse du secrétaire d'État d'étudier l'impact de cette définition.

01.02 Bert Wollants (N-VA): Comme toujours, ce projet contient plusieurs bons éléments et d'autres qui le sont moins. Quoi qu'il en soit, je me félicite que le secrétaire d'État ait prêté une oreille aussi attentive aux débats du Parlement. Je me réjouis de l'adaptation de l'article 105. Nous avons déjà proposé précédemment de supprimer l'indemnité de rupture. Grâce à la conscientisation progressive, la majorité a fini par être convaincue, elle aussi, de l'opportunité d'une telle suppression.

Naturellement, tout n'est pas

Het eerste betreft het doorrekenen van de groenestroomcertificaten. We hebben daarover uitgebreid gediscussieerd, maar de antwoorden waren niet erg bevredigend. Zo kunnen ze, ten eerste, niet worden doorgerekend voor consumenten en kmo's. Mevrouw Vanheste heeft die problemen al kort aangehaald. In mijn tweede punt zal ik daarop zeker nog terugkomen.

In de wet is ook bepaald dat men in de verticaal geïntegreerde ondernemingen maximaal het verschil tussen marktprijs en minimumwaarde mag doorrekenen. Ik heb u toen herhaaldelijk gevraagd hoe dat in zijn werk zou gaan bij het voorbeeld van de zonnepanelen. De marktwaarde is ongeveer 108 euro, de minimumwaarde voor de certificaten schommelt rond 450 euro. Wil dat effectief zeggen dat aan die prijs honderden euro mag worden toegevoegd?

Ik heb het herhaaldelijk gevraagd maar nooit een antwoord gekregen. Ik hoop dat u het intussen hebt nagekeken. Als u mij nogmaals de wettekst voorleest, dan vrees ik dat u het niet begrijpt. Dan vrees ik ook dat een aantal collega's teksten goedkeuren die zij niet begrijpen. Ik merk evenwel dat u versterking hebt meegebracht in het publiek. Ongetwijfeld weet de heer Van Eycken meer over deze materie dan uzelf.

Ten tweede, uiteraard moeten de facturen duidelijk zijn en wel zo snel mogelijk. CD&V heeft nog een wetsvoorstel ingediend om de Koning op te leggen de facturen duidelijk te laten opstellen. Dat is een verregaande wetswijziging. In de praktijk rijzen er echter problemen. Als dit wordt goedgekeurd, bestaan er drie verschillende reglementen die opleggen wat op de factuur moet verschijnen, namelijk de openbaredienstverplichtingen opgelegd aan de leveranciers op gewestelijk vlak, het ontwerp dat thans voorligt en een koninklijk besluit dat werd bekrachtigd toen de heer Deleuze ter zake bevoegd was. Aangezien de inhoud van die teksten niet dezelfde is, moet men in de praktijk voldoen aan verschillende normen die men niet tegelijk kan uitvoeren. Ik geef u een voorbeeld. Zoals de heer Deleuze het zag en zoals het nog steeds van kracht is, moeten de facturen vermelden hoeveel procent van de elektriciteit afkomstig is van aardgas. Die categorie bestaat niet in uw wetsontwerp noch in de richtlijn van de Vlaamse regering.

Welke richtlijn moet men precies volgen? Wie gaat in de fout als men een van de drie niet volgt?

Het koninklijk besluit van de heer Deleuze schrijft nog altijd voor dat het adres en het telefoonnummer van de CREG op de factuur moeten worden vermeld. U kiest voor de Ombudsdienst voor Energie.

Voor consumenten is het eigenlijk nog vrij eenvoudig. Voor de kmo's wordt het pas echt complex. Hoewel iedereen zeer goed weet wat een kmo is, is de wet dienaangaande onnoemelijk complex.

Dat is niet uw fout, maar die van minister Magnette, maar u had wel de kans om het aan te passen. Ik zal u een aantal voorbeelden geven.

Vandaag wordt een kmo algemeen beschouwd als een onderneming

parfait. Nous avons largement débattu de la répercussion du coût des certificats verts. Cependant, les réponses fournies par le secrétaire d'État n'ont pas réussi à convaincre. Ce coût ne peut pas être répercuté. Dans les entreprises verticalement intégrées, on ne peut répercuter tout au plus que l'écart entre le prix sur le marché et la valeur minimale. J'ai déjà demandé à plusieurs reprises quelle procédure serait appliquée dans le cas des panneaux photovoltaïques, mais le secrétaire d'État ne m'a toujours pas répondu.

J'espère que le secrétaire d'État sera à présent en mesure de me fournir une réponse et qu'il ne me lira pas à nouveau la loi.

J'estime bien entendu également que les factures doivent être claires, mais il s'agit d'une modification fondamentale de la loi et cette adaptation posera des problèmes pratiques. Si la loi est adoptée, la facture devra répondre à trois règlements différents: des règles régionales, un arrêté royal de M. Deleuze et enfin, cette loi. Il conviendra à ce moment de satisfaire à plusieurs normes qui ne peuvent être mises en œuvre simultanément.

Ainsi, l'arrêté royal dispose que les factures doivent indiquer le pourcentage d'électricité produite à partir de gaz naturel alors même que cette catégorie n'existe ni dans le projet, ni dans la directive du gouvernement flamand. À quelle directive faut-il se conformer?

La situation devient encore plus complexe lorsqu'il s'agit de PME. Notons que cette complexité est à mettre sur le compte de M. Magnette et non du secrétaire d'État. D'une façon générale, une PME est une entreprise employant moins de 50 collaborateurs et présentant un bilan de moins de

met minder dan 50 werknemers en een balans kleiner dan 250 000 euro. Uw definitie is dat een kmo niet meer mag verbruiken dan 50 megawattuur aan elektriciteit en 100 megawattuur aan aardgas.

U moet zich eens in de plaats stellen van een leverancier die een factuur moet sturen. Die leverancier heeft een elektriciteitscontract met een bedrijf en weet wellicht ongeveer hoeveel elektriciteit dat bedrijf verbruikt. Hij kan op basis daarvan echter niet bepalen welke factuur hij moet opstellen. Hij kan dat pas bepalen als hij ook het aardgasverbruik kent, als hij weet hoe bijvoorbeeld die bakker zijn oven stookt of zijn magazijn verwarmt. Als hij dat weet, moet hij nagaan of dat inderdaad minder dan 100 megawattuur is. Maar misschien verwarmt die bakker wel met stookolie en dan valt hij er sowieso niet onder. Misschien heeft hij 10 000 werknemers maar is zijn verbruik nog steeds lager, dan valt hij er ook niet onder. Stel dat die bakker het jaar nadien een nieuwe ketel installeert, niet meer op stookolie maar op gas. Welnu, ik heb er geen idee van hoe die leverancier dat moet weten, maar hij moet wel plots zijn factuur aanpassen.

Mijnheer de staatssecretaris, dit strookt niet met wat het eigenlijk zou moeten zijn. Ik kan zo nog een hele reeks voorbeelden geven, waarbij de leverancier als het ware een audit zou moeten uitvoeren om te weten welke factuur naar een kmo moet worden gestuurd, om te weten of het wel om een kmo gaat.

Een deel van de problemen is nochtans eenvoudig op te lossen, met name via de schrapping van het KB van 2003. In de commissie heb ik een amendement ingediend in die zin en ik zal het straks opnieuw doen. Schrap het KB van 2003 en een deel van de problemen is opgelost. Als u dan eventueel inspiratie kunt vinden in Europese richtlijnen om de definitie van een kmo correct om te zetten, komt men er misschien helemaal.

Wat u nu doet, maakt de zaak immers zodanig complex dat dit gewoon voer is voor uw minister van Administratieve Vereenvoudiging en ik ben zeer benieuwd wat hij daarvan denkt. Pas dat gewoon aan.

Dit geldt ook voor de controle. Het koninklijk besluit is nog steeds van kracht. Welnu, geloof het of niet, het koninklijk besluit omtrent de facturen voor elektriciteit en gas moet gecontroleerd worden door de Federale Leefmilieu-Inspectie. Dat klopt, nietwaar?

(...): (...)

01.03 Bert Wollants (N-VA): *Voilà*, het klopt!

Kan het nog gekker in dit land? U weet even goed als ik dat dit nefast is, dat wij hier regels opstapelen. Dat is mogelijk nog zotter dan de voetbalwet van daarstraks.

Mijnheer de staatssecretaris, neem eindelijk de moedige beslissing en keur dat klein amendement van de oppositie goed. Wij weten allebei dat u over enkele maanden zult moeten beslissen het koninklijk besluit te schrappen, maar u bent op dit moment te trots om dat toe te geven. Mijnheer Wathélet, ik zal hierop terugkomen wanneer u beseft hoe hoog de nood is.

250 000 euros. Dans ce projet, une PME ne peut consommer qu'un maximum de 50 MWh d'électricité et de 100 MWh de gaz naturel. Pour un fournisseur d'énergie, il n'est pas toujours possible de savoir précisément si une entreprise répond ou non à cette définition. De plus, la situation peut évoluer d'une année à l'autre.

La solution est pourtant élémentaire: il suffit d'abroger l'arrêté royal de 2003 et de suivre les directives européennes pour définir ce qu'est une PME. Le procédé actuel est d'une complexité inacceptable.

Cela vaut aussi pour le contrôle. Conformément à l'arrêté royal, en effet, l'inspection fédérale de l'environnement doit vérifier les factures d'électricité et de gaz.

01.03 Bert Wollants (N-VA): Peut-on imaginer situation plus absurde? Nous laissons s'empiler les règles.

J'espère que le secrétaire d'État aura le courage d'accepter notre amendement. Il est d'ores et déjà certain qu'il devra faire abroger cet arrêté royal dans quelques mois mais aujourd'hui, il est trop orgueilleux pour l'admettre. Je

reviendrais sur cette question quand il se sera rendu compte de l'urgence de la situation.

Le **président**: Je ne vois pas Mme Dierick et il n'y a plus d'intervenants inscrits.

01.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik meende dat ik als spreker was ingeschreven. Mag ik kort interveniëren van op mijn bank?

Le **président**: Cela m'étonnait que vous ne vous étiez pas inscrit.

01.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik zal dat maar als een compliment beschouwen.

Mijnheer de staatssecretaris, ik wil kort twee elementen aanhalen die ik ook in de commissie heb aangehaald. Dit is een pakket diverse bepalingen waarin veelal positieve elementen zitten. Onze fractie zal het dan ook steunen. U weet dat onze fractie elk voorstel op zijn merites beoordeelt. Dat hebben wij ook in dit geval gedaan.

Ik wil er, ten eerste, het volgende element uitlichten. Het feit dat de Nationale Bank minder of geen rol meer zal spelen in het prijsmechanisme, is een goede zaak. Gisteren hebben wij het in de commissie gehad over de pacificatie tussen de huidige klassieke tripartite en de CREG, wie weet een van de bouwstenen voor een meer constructieve relatie tussen de politiek en de regulator. U hebt echter nog heel veel huiswerk, want onze fractie vindt dat u die goede relatie niet altijd in de hand werkt.

Ten tweede wil ik het hebben over de algemene verbrekingsvergoeding. Ik heb het even nagekeken; op 9 april is er een polemiek ontstaan over de verbrekingsvergoeding. In het voorjaar bepaalde het consumentenakkoord nog dat de verbrekingsvergoeding niet voor alle types van contracten werd afgeschaft. Ondertussen is die stap wel gezet. Onze fractie was trouwens een van de vragende partijen om die stap te zetten. Wij zijn uiteraard blij dat wij mede hebben kunnen zorgen voor een beter voorstel voor de consument.

Ik zou alleen nog het volgende willen suggereren, mijnheer de staatssecretaris. In het najaar is de switchcampagne bij de lokale besturen gepland. Ook dat heeft onze fractie mee aangedragen. Ik denk dat de combinatie van de algemene afschaffing van de verbrekingsvergoeding en de switchcampagne heel veel potentieel biedt om de leveranciersmarkt nog meer in beweging te krijgen. Ik zou u willen vragen om daaraan nog iets toe te voegen. In september, als consumenten de kans krijgen om zich in hun gemeentehuis te informeren over de goedkoopste leverancier voor hun consumptieprofiel, zouden zij daar ook informatie over energiebesparingen moeten krijgen.

Dat staat los van het debat vandaag, maar er is een verband met de algemene afschaffing en de switchcampagne. Ik wil u uitnodigen om dat eens te bekijken. Laat de federale ambtenaren de burgers niet alleen vertellen hoe ze kunnen switchen, maar ook hoe ze hun verbruik terug kunnen dringen. Dat zou het voorliggend pakket aan maatregelen nog socialer en ecologischer maken.

01.05 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le présent projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie contient essentiellement des éléments positifs et par conséquent, mon groupe l'adoptera. Je voudrais toutefois évoquer brièvement deux points.

Le fait que la Banque nationale de Belgique ne jouera quasi plus aucun rôle dans le mécanisme de formation des prix est positif. La pacification entre la tripartite traditionnelle actuelle et la CREG pourrait se révéler être l'un des fondements d'une relation plus constructive entre les responsables politiques et le régulateur.

Au printemps, l'accord de consommation prévoyait encore que l'indemnité de rupture ne serait pas supprimée pour tous les types de contrats. Dans l'intervalle, ce pas a toutefois été franchi, en partie grâce à nous puisqu'avec d'autres, nous avons inspiré cette évolution.

Enfin, nous voudrions faire une dernière suggestion au secrétaire d'État. À l'automne, une campagne d'information concernant les fournisseurs de gaz et d'électricité sera lancée au niveau des pouvoirs locaux, campagne qui informera les consommateurs sur le fournisseur d'énergie le moins cher dans leur situation. Nous proposons de coupler à cette campagne une campagne d'information axée sur les économies d'énergie car cela

rendrait encore plus social et écologique ce projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie.

01.06 Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer de voorzitter, ik zou de Parlementsleden eerst willen bedanken voor de tekst, vooral omdat de inspiratie en het thema, onder andere inzake de verbrekingsvergoeding, door het Parlement zelf werden aangebracht. Met deze tekst gaan we nog een stap verder, maar het Parlement heeft de oorspronkelijke tekst ingediend, waarvoor mijn dank.

Ik heb vier elementen van antwoord.

Ten eerste, mijnheer Calvo, het is geen switchcampagne, maar een vergelijkingscampagne. De consumenten hoeven niet per se van leverancier te veranderen. Het kan ook dat ze tevreden zijn over hun leverancier. Wat belangrijk is, is dat ze over de nodige informatie beschikken en een goede, bewuste beslissing over hun leverancier nemen. Daarom is een vergelijkingscampagne noodzakelijk, veeleer dan een switchcampagne. Als het gevolg van de vergelijking een switch is, is dat goed, maar als dat niet het geval is, is dat ook goed.

Wat uw vragen betreft, mijnheer Wollants, het klopt dat wij in de tekst de definitie van kmo's en grote ondernemingen niet veranderen. Daaraan wordt niet geraakt. U refereert ook aan het KB zelf. Wij hebben het KB inderdaad opnieuw nagekeken en het kan niet worden ingetrokken door de wettekst. Om het KB in te trekken, zou er een KB uitgevaardigd moeten worden. Dat zullen wij zeker doen, maar dan moeten wij nog nakijken of het KB echt ingetrokken kan worden. In ieder geval, als er conflicten ontstaan tussen de wet en het KB, dan primeert natuurlijk de wet. Er is dus geen probleem met de rechtszekerheid. Om het nog duidelijker te maken, zullen wij werk maken van de intrekking van het KB. Ik zal u daarover blijven informeren.

U hebt, net als in de commissie, het voorbeeld aangehaald van de onderneming van zonnepanelen. In de eerste plaats gebeurt het zelden dat dat wordt gedaan door een geïntegreerde firma die zonnepanelen voor de geïntegreerde productie van haar elektriciteit gebruikt. Maar als een onderneming een marge zou nemen op de vaste prijs van de groenestroomcertificaten op zonnepanelen, die al hoog zou zijn, plus een marge en de transactiekosten die daarbovenop zouden komen, dan zou zij zeker geen elektriciteit meer kunnen verkopen, omdat haar elektriciteit te duur zou zijn. Kortom, het is een zeldzaam voorbeeld, maar als die keuze gemaakt wordt door een firma, dan zou haar elektriciteit veel te duur zijn, door de vaste prijs.

Wat het federaal niveau betreft, het is waar dat wij onze vaste prijs voor groenestroomcertificaten naar beneden moeten brengen. Dat stond in mijn nota van april en werd herhaald in een van de onderdelen van het relanceplan, dat vanmorgen door de regering werd voorgesteld. Het is een van de maatregelen in verband met de energieprijzen, die door de federale regering worden uitgevoerd. De vaste prijs van de groenestroomcertificaten wordt echter voor een groot deel bepaald door de Gewesten. Dat moet u ook weten.

01.06 **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Le Parlement a abordé lui-même le thème de l'indemnité de rupture. Avec ce texte, nous allons encore plus loin.

Nous lancerons une campagne d'information concernant les fournisseurs de gaz et d'électricité. Il s'agira d'une campagne comparative. Nos concitoyens ne devront donc pas nécessairement changer de fournisseur.

Il est exact qu'aucune modification n'a été apportée aux définitions des notions de PME et de grandes entreprises. Il est impossible d'abroger un arrêté royal par une loi et il faut pour ce faire passer par un arrêté royal. En cas de conflit entre la loi et l'arrêté royal, c'est bien évidemment la loi qui l'emporte. Pour que les choses soient claires, nous abrogerons peut-être l'arrêté royal, mais j'informerai la Chambre des décisions prises par le gouvernement.

M. Wollants est revenu à la charge avec l'exemple d'une entreprise qui produit de l'électricité à l'aide de panneaux solaires, prend une marge sur le prix fixe des certificats verts et une autre encore sur le coût de la transaction. Cette entreprise ne réussira pas à vendre de l'électricité, car ses tarifs seront trop élevés.

Il est exact qu'il nous faut, à l'échelon fédéral, réduire le prix fixe des certificats verts et cette mesure est inscrite dans le plan de relance que le gouvernement a présenté ce matin. D'autre part, une part importante du prix de ces certificats est fixé par les Régions. Nous aurons très certainement l'occasion de revenir sur ce débat, étant donné qu'avant l'entrée en

Wij zullen zeker nog discussiëren over het thema omdat, vóór de inwerkingtreding van de wettekst, een KB moet worden uitgevaardigd waarin de transactiekosten wordt bepaald.

01.07 Bert Wollants (N-VA): Mijnheer de staatssecretaris, wat het KB betreft, hebt u al enige tijd gehad om dat eens grondig te bekijken. Ik heb het dan niet over de voorbije twee weken. Ik heb u namelijk al enkele maanden geleden die vraag gesteld. Toen viel u helemaal uit de lucht, want toen wist u niet eens af van het bestaan van dat KB. Wilt u nu zeggen dat u al die maanden niet de kans hebt gehad om die tekst te lezen? Dat is blijkbaar het geval.

Wat nog verontrustender is, is dat u er vrij licht over gaat. U zegt dat die wet daarop voortbouwt. Dat is uiteraard het geval, maar het toepassingsgebied is niet hetzelfde. Het komt erop neer dat de uitzondering enkel geldt voor kleine en middelgrote ondernemingen die maximum slechts 50 megawattuur verbruiken. Het KB blijft van toepassing voor al wie meer verbruikt. Als een onderneming tijdens het jaar die mystieke grens overschrijdt, zal zij plots een ander soort factuur moeten krijgen. Dat blijft het probleem. De oplossing is nochtans heel eenvoudig: schaf die maatregel gewoon afl!

Ik kom dan bij het doorrekenen in de verticaal geïntegreerde bedrijven. U zegt nu eigenlijk dat ter zake een wettelijke bepaling werd ontworpen, die in een aantal gevallen echter niet werkt. Hierdoor is er eigenlijk sprake van een zelfregulerend systeem, want de betrokken bedrijven zullen nooit zo veel doorrekenen omdat zij anders hun elektriciteit niet meer kunnen verkopen. Waarom is die bepaling er dan in opgenomen? U moet mij dat toch eens uitleggen.

Volgens mij is die bepaling er gekomen, omdat u nooit tot het besef bent gekomen van de draagwijdte ervan. U probeert er zich nu uit te praten door te beweren dat de elektriciteitsprijs in dat geval te hoog zal worden. Volgens mij zal die bepaling in de toekomst moeten worden aangepast.

Collega's, ik denk dat hier sprake is van een aantal essentiële pijnpunten. In het geheel zitten uiteraard ook goede bepalingen. Als u echter te trots bent om de pijnpunten aan te passen, maakt u wel slechte wetgeving, dan zorgt u voor administratieve lasten en maakt u het de sector gewoon moeilijk. Ik meen dat niemand daar enig voordeel bij heeft.

Ten slotte, mijn vragen werden ook in de commissie gesteld en daarop zijn geen antwoorden gekomen. U weet dat. Of zulks nu de reden is om u veeleer met buitenlandse sportieve prestaties bezig te houden, weet ik echter niet.

vigueur de la loi, un arrêté royal fixant les coûts de transaction devra être promulgué.

01.07 Bert Wollants (N-VA): Lorsque j'ai abordé ce sujet voici quelques mois, le secrétaire d'État ignorait jusqu'à l'existence de cet arrêté royal. N'a-t-il toujours pas eu le temps de l'examiner, alors que plusieurs mois se sont écoulés? Je m'inquiète de ce qu'il ne s'en soucie absolument pas. D'après lui, la loi développe cet arrêté royal mais leur champ d'application est différent. Cela revient à ce que l'exception vaut seulement pour les PME dont la consommation d'électricité ne dépasse pas 50 MWh. L'arrêté royal restera d'application dès lors que la consommation est supérieure à ce seuil. Dès qu'elle dépassera ce seuil mystérieux, l'entreprise devra se voir adresser un autre type de facture. La solution consiste à supprimer cette mesure.

Le secrétaire d'État indique qu'une disposition légale a été élaborée pour la facturation auprès des entreprises verticalement intégrées, mais qu'elle ne fonctionne pas dans certains cas. Il parle d'un système autorégulateur dans la mesure où ces entreprises ne re-factureront jamais autant parce que, si elles le faisaient, elles ne pourront plus vendre leur électricité. Pourquoi, dès lors, cette disposition a-t-elle été intégrée malgré tout? Apparemment, on n'en a pas saisi la portée. Il faudra en tout état de cause l'adapter dans le futur. Il est regrettable que le secrétaire d'État n'ait pas l'humilité de le faire. En agissant de la sorte, on élabore de mauvaises législations, qui entraîneront des charges administratives pour le secteur.

En commission non plus, il n'a pas été répondu à mes questions.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2320. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2320/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2320. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2320/4)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2321. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2321/3)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2321. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2321/3)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Projet de loi modifiant l'article 3, § 1^{er}, 3° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (2344/1-2)**

02 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (2344/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Karine Lalieux**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

02.01 **Karine Lalieux**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2344/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2344/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 2.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering op artikel 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi modifiant l'article 12 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2267/1-4)**

03 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 12 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2267/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

03.01 **Franco Seminara**, rapporteur: Monsieur le président, je fais référence au rapport écrit.

03.01 **Franco Seminara**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2267/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2267/4)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi instaurant un régime légal pour les *covered bonds* belges (2341/1-4)**

- **Projet de loi relatif à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier (2342/1-4)**

04 **Wetsontwerp tot invoering van een wettelijke regeling voor Belgische *covered bonds* (2341/1-4)**

- **Wetsontwerp betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector (2342/1-4)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

M. Coëme, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

De heer Coëme verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

04.01 **Veerle Wouters** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij bespreken hier twee wetsontwerpen tegelijkertijd. Beide wetsontwerpen zaten ook mooi in één groenboek. Ik denk dat men hier de schijn wil wekken dat het twee ontwerpen betreft die absoluut samen horen, dat u twee verschillende producten als één wil verkopen. Als wij het grondig bekijken, is er volgens mij inhoudelijk zelfs geen samenhang tussen beide wetsontwerpen.

Het wetsontwerp inzake de *covered bonds* is ons inziens het paard dat de hooikar trekt, waaronder een verbeterde versie van het casinospel SPV voor de financiële sector verborgen zit.

Laten wij eerst naar het paard kijken, het eerste wetsontwerp. Met de uitgifte van een *covered bond* zal een bank een deel van zijn vermogen kunnen afscheiden in een bijzonder vermogen. In dit afgescheiden vermogen kan de bank hypothecaire kredieten, die zij aan haar klanten heeft verschaft, onderbrengen. Het mogen ook schuldvorderingen op of gewaarborgd door overheden zijn, of schuldvorderingen op andere banken.

Instellingen die geld hebben, zoals verzekeringsmaatschappijen of pensioenfondsen, kunnen dan inschrijven op een dergelijke *covered bond*. Op die manier geraakt de uitgevende bank aan vers geld om opnieuw leningen te verstrekken.

Wie zich inschrijft op een dergelijke *covered bond* krijgt de zekerheid dat hij alleen zal worden terugbetaald met de waarde van de afgescheiden kredietportefeuille. Als de opbrengst van die afgescheiden kredietportefeuille niet zou volstaan, dan schuiven zij nogmaals aan, zoals alle andere schuldeisers van een bank, om voor het restant met het algemeen vermogen te worden betaald.

04.01 **Veerle Wouters** (N-VA): Nous examinons conjointement deux projets de loi dont on veut donner l'impression qu'ils sont connexes. Or leurs contenus respectifs ne présentent aucun lien entre eux. Le premier projet ouvre la voie au second.

Le premier projet permet à une banque de séparer une partie de son patrimoine dans un patrimoine spécial par l'émission d'un *covered bond*. La banque peut héberger des crédits hypothécaires dans ce patrimoine séparé. Il peut également s'agir de créances sur – ou garanties par – des autorités publiques ou de créances sur d'autres banques. Les établissements peuvent souscrire un *covered bond*. Cette souscription permet à la banque émettrice d'obtenir de l'argent frais. Le souscripteur reçoit la garantie qu'il ne sera remboursé qu'avec la valeur du portefeuille de crédits séparé. Si cette valeur paraît trop faible, le souscripteur peut se présenter à la banque au même titre que l'ensemble des créanciers.

Mijnheer de minister, de uitgifte van *covered bonds* bestaat reeds in de meeste landen, zoals u aanhaalde in uw toelichting, maar met de invoering van Belgische *covered bonds* zullen nu ook de Belgische banken op dezelfde wijze goedkoper aan geld geraken.

Versta ons niet verkeerd, mijnheer de minister, de N-VA gaat ermee akkoord dat de Belgische banken zich goedkoper met *covered bonds* kunnen financieren. Essentieel is evenwel dat de leningen die de bank heeft verstrekt, wel bij die bank blijven.

Dan blijft de bank natuurlijk ook het risico dragen dat haar cliënt de lening niet terugbetaalt. Zoals u gemerkt hebt, hebben wij toch tegengestemd. Daar zijn drie redenen voor.

De eerste reden daarvoor is, zoals ik daarnet al aanhaalde, dat de banken eerst de leningen of kredieten mogen overdragen aan een andere bank, die dan op haar beurt die *covered bond* uitgeeft. In de toelichting zou dat een andere kredietinstelling zijn binnen dezelfde groep. Tijdens de bespreking in de commissie gaf ook de vertegenwoordiger van de Nationale Bank van België hieraan de voorkeur. In de commissie hebben wij echter ook opgemerkt dat nergens in de wet zelf bepaald wordt dat die kredietportefeuille aan een kredietinstelling binnen dezelfde groep moet worden overgedragen. Daarenboven moet het mij ook van het hart dat wij in de bijzondere commissie die de vorige legislatuur de financiële en bankencrisis onderzocht heeft, toch een lesje moeten hebben geleerd. Ik citeer nog eens uit het verslag van die bankencommissie: "Indien een kredietverlener weet dat het door hem toegestane krediet in de toekomst aan een derde zal worden verkocht, dan ontstaat de verleiding om het minder nauw te nemen met de standaarden inzake de kredietverlening. De kredietverlener weet dan immers dat het uiteindelijke risico niet voor hem zal zijn. Zo is het bijvoorbeeld mogelijk dat hij kredieten verleent aan minder solvabele partijen of dat het verleende krediet te hoog is vergeleken met de waarde van het onderpand." De mensen die in deze commissie zaten en de deskundigen die de commissie begeleid hebben, zijn toen allemaal akkoord gegaan met dat verslag. Vanuit het oogpunt van de consumentenbescherming is het dan ook raadzaam dat de bank die het krediet verstrekt ook het risico blijft dragen, mocht haar cliënt het krediet niet terugbetalen. De overdracht van kredieten aan een andere instelling is dan ook niet aan te bevelen.

Mijnheer de minister, de tweede reden waarom wij dit wetsontwerp niet gesteund hebben, is de wijze waarop de huidige schuldeisers door de invoering van de *covered bonds* hun onderpand op de bank zien verminderen. Artikel 8 van het wetsontwerp stelt immers dat de bank, die nog altijd de schuldenaar is, kan bepalen dat ook het afgescheiden vermogen nog tot het onderpand van huidige schuldeisers kan behoren.

Een dergelijke bepaling is de wereld op zijn kop zetten. Het is, normaal gezien, immers de schuldeiser die zijn akkoord geeft dat er een andere schuldenaar komt of, zoals in het vennootschapsrecht, dat bij een splitsing de schuldeiser een zekerheid kan eisen. In dit wetsontwerp hebben de schuldeisers van een bank die mogelijkheid nu net niet. De bank kan het onderpand van de huidige schuldeisers door de uitgifte van een *covered bond* uithollen.

Les *covered bonds* existent déjà dans la plupart des pays. Désormais, les banques belges pourront ainsi également recourir à ce système pour se procurer de l'argent d'une façon plus avantageuse. Nous ne nous y opposons pas, mais nous voudrions souligner qu'il est essentiel que les prêts accordés par la banque restent au sein de cette banque. Ainsi, la banque en question continuera à supporter le risque que son client ne rembourse éventuellement pas son prêt.

Nous avons cependant exprimé un vote négatif, pour trois raisons.

La première raison est que les banques sont autorisées à transférer emprunts et crédits à une autre banque qui, à son tour, émet des *covered bonds*. Selon l'exposé des motifs, il doit s'agir d'un autre organisme de crédit appartenant au même groupe, solution qui avait par ailleurs la préférence du représentant de la Banque nationale. Or, il n'est fait nulle mention de cette condition dans la loi.

Nous le regrettons. La commission spéciale chargée d'examiner la crise bancaire et financière lors de la précédente législature avait clairement conclu que, lorsqu'un organisme de crédit ne doit pas supporter le risque final du crédit accordé, il a tendance à être plus désinvolte avec les normes d'octroi de crédit. Dans une optique de protection des consommateurs, il serait donc recommandé que la banque qui accorde le crédit continue également à en supporter les risques. Il est donc déconseillé de transférer des crédits à un autre organisme.

La deuxième raison pour laquelle nous ne soutenons pas ce projet de loi est que les *covered bonds* vont faire fondre les

Een laatste reden waarom wij met het eerste wetsontwerp inzake de *covered bonds* niet akkoord kunnen gaan, heeft te maken met het helemaal niet ter zake doende artikel 4. Dit artikel bepaalt dat, zelfs ingeval een bank haar schuldeisers bedriegt, de schuldeisers niet meer de nietigheid van een fusie of het afstoten van een deel van de bank kunnen vorderen. Ons inziens doet dit artikel afbreuk aan het algemene rechtsbeginsel *fraus omnia corrumpit* of, anders gezegd, “bedrog doet alles teniet”.

Het ging niet om één wetsontwerp maar om twee wetsontwerpen die aan elkaar werden gekoppeld.

Wat ligt onder het zagezegde hooi van de kar van het tweede wetsontwerp? Daaronder ligt een verbeterde versie van het casinospel SPV verstoppt. De invoering van een *covered bond* moet dat ons inziens toedekken.

Het tweede wetsontwerp draagt dan ook de mooie naam “mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector”. Het neemt de nog bestaande drempels voor de overdracht van gegevens weg.

Wij hebben het gevoel dat met het tweede wetsontwerp er een effectisering zal gebeuren en dat door middel van CDO's de Belgische systeembanken in de problemen zullen komen.

Wij hebben een aantal vragen bij het tweede wetsontwerp. De schulden kunnen gewoon aan een andere instelling worden overgedragen. Aldus kan de betrokken bankinstelling de schuldvordering die zij van de ene bank als onderpand heeft gekregen, op haar beurt nog eens opnieuw verpakken.

Naar onze mening wordt met het tweede wetsontwerp een opening in het systeem gecreëerd, waarbij een poortje naar de effectisering wordt opgezet.

Men weet dat in elke bank een reserme juristen aanwezig is. Als men zelfs maar een poortje in de wetgeving openlaat, bestaat het gevaar dat zij de wetgeving zullen oprekken. Het gevolg kan zijn dat dit wordt uitgebuit. Op die manier kan men wel spreken over een effectisering. U blijft beweren dat het daar helemaal niks mee te maken heeft. U zegt constant dat *covered bonds* geen effectisering zijn. Dat klopt, dat hebben we ook niet beweerd. Vanaf het ogenblik echter waarop men schulden van de bank overdraagt aan een andere instelling en die daar op haar beurt andere dingen mee kan doen, kan men dit natuurlijk wel creëren. Een van de mogelijkheden is de schuldvorderingen over te dragen aan een collectieve beleggingsvennootschap voor schuldvorderingen. In het verslag over de bankencrisis wordt dat heel specifiek als een effectiseringsvehikel aangehaald. In dit geval laten we dus toe dat de schuldvorderingen worden overgedragen aan een effectiseringsvehikel. Ik stel mij dan de vraag of hiermee toch niet die kleine opening gelaten wordt om, ons inziens, dit tweede wetsontwerp in dezen te gaan misbruiken.

nantissements des créanciers actuels à la banque. Selon l'article 8, la banque peut établir que le patrimoine séparé des créanciers actuels reste indissociable de leurs nantissements.

Cette disposition constitue une véritable révolution. Il appartient normalement au créancier d'accepter ou non l'arrivée d'un nouveau débiteur. En vertu du texte proposé, la banque peut, par l'émission d'un *covered bond*, complètement saper le nantissement des créanciers actuels.

Une autre raison qui nous empêche d'adopter le projet de loi sur les *covered bonds* est l'absence de raison d'être de l'article 4. Ce dernier stipule que même si une banque dupe ses créanciers, ceux-ci ne pourront plus exiger la nullité d'une fusion ou la cession d'une partie de la banque. Cette disposition est contraire au principe de droit général '*fraus omnia corrumpit*'.

Le second projet de loi propose une version améliorée du *special purpose vehicle* (SPV). L'instauration de *covered bonds* devrait, nous semble-t-il, couvrir ce système. Le second projet de loi supprime en outre les restrictions existantes en ce qui concerne le transfert de données.

Nous craignons que le second projet de loi n'ouvre la voie à une titrisation et que les banques systématiques belges ne soient confrontées à des difficultés. Les dettes pourront en effet être simplement transférées vers une autre institution, ce qui permettra à une banque de se débarrasser de la créance qu'elle aura reçue en nantissement.

Les juristes des banques exploiteront la plus petite faille dans la loi, aussi peut-on parler de *facto* de titrisation. Le ministre

exclut tout rapport entre les *covered bonds* et la titrisation, mais nous connaissons la créativité des banques.

L'une des possibilités consiste à transférer les créances à une société de placement collectif pour les créances. Dans le rapport sur la crise bancaire, ce procédé est très explicitement cité comme un véhicule de titrisation. Dans ce cas, nous permettons donc que des créances soient transférées à un véhicule de titrisation.

04.02 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de minister van Financiën, wat de voorliggende wetsontwerpen met betrekking tot de gedekte of gewaarborgde obligaties betreft, in mooi Nederlands de *covered bonds*, moet ik eerlijk zeggen dat ik de technische kennis van de N-VA-collega weet te waarderen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik moet ook zeggen dat de manier waarop wij dit dossier vlak voor het parlementair reces moeten afhandelen, op een drafje, voor zo'n belangrijk onderwerp toch een kanttekening vergt: het gaat hier vandaag niet om een akkefietje!

Collega's, namens mijn fractie wil ik beide ontwerpen in een iets ruimer kader zien. Laten we een kat een kat noemen. We zitten nog volop in een financiële crisis, vooral in het zuiden van Europa, waar de Europese Unie maar geen greep op krijgt. Ook de bankencrisis geraakt niet onder controle, om van de vastgoedzeepbel nog te zwijgen.

Desalniettemin weten de banken steeds weer het nodige lobbywerk te doen om door de regeringen iets geregeld te krijgen. Het instrument van de gedekte of gewaarborgde obligaties is opnieuw zo'n extra geldkanaal voor de banken. Het is in feite een schuldinstrument. Vooral voor hypotheekbanken zijn de zogeheten *covered bonds* een belangrijk financieringsinstrument. Kort samengevat, zijn gedekte of gewaarborgde obligaties door banken op de kapitaalmarkt uitgegeven obligaties die verzekerd zijn; het betreft hypothecaire schuldvorderingen door de banken op hun cliënten.

In 2010 ging in de eurozone 'zegge en zwijge' 2 500 miljard euro om op de markt van de gedekte of gewaarborgde obligaties. In de financiële sector ging in 2010 zo'n 349 miljard euro aan gedekte of gewaarborgde obligaties rond, nagenoeg zo veel als de Belgische staatsschuld en nagenoeg zo veel als het Belgisch bruto binnenlands product.

Op zich is er niets op tegen dat banken extra geldkanalen zoeken, maar wij moeten opletten wat wij doen. Ik houd altijd mijn hart vast wanneer de banksector zelf zegt dat het een "zeker" beleggingsinstrument is. Wij weten ondertussen wel beter. Een leuk marketingverhaal gaat er bij de gewone mensen nog altijd in als zoete koek. Hoewel, dat durf ik nu te betwijfelen.

04.02 Hagen Goyvaerts (VB): Il est regrettable que nous soyons contraints de boucler ce dossier dans la précipitation, à la veille des vacances parlementaires. Ces projets sont trop importants pour subir pareil traitement.

Nous nous débattons toujours, surtout dans le sud de l'Europe, avec une crise financière sur laquelle l'Union européenne ne parvient décidément pas à avoir prise. Il en va de même pour la crise bancaire qu'on ne réussit pas à contrôler, sans parler de la bulle immobilière.

À force de lobbying, les banques parviennent malgré tout à amener les gouvernements à venir à leur rescousse. Les obligations garanties constituent encore un canal supplémentaire pour drainer des moyens vers les banques. Les *covered bonds* constituent un instrument de financement important surtout pour les banques de crédit hypothécaire. Il s'agit d'obligations émises sur le marché des capitaux et qui sont garanties.

En 2010, dans l'eurozone, 2 500 milliards d'euros ont été mis en circulation sur le marché des obligations garanties. Dans le secteur financier belge, en 2010, pas moins de 349 milliards d'euros ont circulé en obligations foncières ou garanties, c'est-à-dire un montant quasi équivalent à la dette publique belge et au PIB belge.

Ik verwijs naar de hoorzittingen in de bijzondere commissie Dexia. Wij weten uit dat Dexiaverhaal tot wat obligaties allemaal kunnen leiden. De banksector heeft één groot voordeel bij beleggingen in zogeheten *covered bonds*, namelijk dat de banken voor beleggingen in gedekte of gewaarborgde obligaties minder kapitaal hoeven aan te houden dan het geval zou zijn voor beleggingen in reguliere obligaties.

Uit het Fortisdebacle en het Dexiadebacle hebben wij geleerd dat wij op onze hoede moeten zijn wanneer de banken een dergelijk instrument in handen krijgen. Binnen de kortste keren maken zij er immers gestructureerde *covered bonds* van, die dan de kenmerken krijgen van gedekte of gewaarborgde obligaties. Vervolgens dragen de banken die gedekte of gewaarborgde obligaties over aan zogenaamde Special Purpose Vehicles (SPV's) en zijn wij weer vertrokken voor een volgend bankavontuur.

Wij mogen hier dan wel spreken over gedekte of gewaarborgde obligaties, de ultieme vraag is: wat als het verkeerd afloopt, collega's? Ik breng u maar in herinnering dat vele partijen in deze Kamer het eens waren de banken op te splitsen in deposito- en zakenbanken. Dat was niet alleen een conclusie van de bijzondere commissie die de bankencrisis onderzocht heeft, maar ook van de bijzondere commissie Dexia.

Ik stel vast dat daar nog niets van in huis gekomen is, maar het verhaal van de gedekte of gewaarborgde obligaties moet ook in die context worden bekeken.

Als het fout loopt is een depositohouder of een gewone spaarder gedekt door de overheid, zijnde de gemeenschap, zijnde de belastingbetaler, tot 100 000 euro per rekening. Dit systeem van gedekte of gewaarborgde obligaties gaat nog verder. Als het fout loopt, wordt de obligatiehouder voor 100 % schadeloosgesteld voor de hoofdsom en de verkregen rente, ongeacht het bedrag. Wie zal dat betalen, collega's? De gemeenschap, de belastingbetaler. Opnieuw schiet deze regering de bankensector te hulp. Opnieuw bestaat de kans dat de banken zich volop op de gedekte of gewaarborgde obligaties gaan gooien. Ze ruiken weer geld van de spaarders om mee te spelen. Opnieuw bestaat de kans dat de financiële zeepbel wordt opgeblazen, met alle onzekerheden van dien.

Ofwel zijn *covered bonds* een veilige vluchthaven ofwel moeten we ze onderbrengen in de categorie van *risky assets* die in tijden van stress op de financiële markten evengoed dalen. Een historische analyse suggereert het eerste maar er zijn redenen om aan te nemen dat het snel kan omslaan. Ondanks de op het eerste gezicht harde garantiestellingen blijkt dat *covered bonds* thans gevoelig zijn voor landenrisico's en de huizenmarkt. De risico's van bijvoorbeeld de Ierse en de Spaanse *covered bonds* zijn sinds de kredietcrisis fors opgelopen. Hiermee geeft de markt aan dat het verzekerd onderpand en het juridisch kader hieromtrent wel eens ontoereikend kunnen zijn in een snel verslechterend economisch klimaat. Hiermee worden de toenemende risico's van *covered bonds* gereflecteerd, ondanks de ogenschijnlijk uitgebreide waarborgen. De categorie heeft hiermee een dubbelzinnig karakter.

Op het eerste gezicht zijn gedekte of gewaarborgde obligaties een

En soi, rien ne s'oppose au fait que les banques recherchent de nouveaux canaux financiers, mais les dires du secteur bancaire lui-même annonçant que l'instrument de placement est sûr éveillent tout de même ma méfiance. Le cas Dexia nous a montré où les obligations peuvent mener. Le secteur bancaire bénéficie d'un grand avantage en cas de placement en *covered bonds*. Pour les placements en obligations sécurisées ou garanties, les banques doivent conserver un capital moindre que si elles placent dans des obligations régulières.

Les débâcles de Fortis et Dexia nous ont également appris qu'il faut rester sur ses gardes lorsque les banques ont entre les mains un tel instrument. Très rapidement, elles en font des *covered bonds* structurés présentant les caractéristiques des obligations sécurisées ou garanties. Elles les transfèrent ensuite à des SPV. Une nouvelle aventure bancaire commence alors. Si l'on peut parler d'obligations sécurisées ou garanties, qu'en adviendra-t-il cependant si les choses se gâtent?

Il existe un large consensus pour scinder les banques entre les institutions de dépôt et les banques d'affaires. Cette conclusion a été celle tant de la commission spéciale d'enquête sur la crise bancaire que de la commission spéciale Dexia. Jusqu'ici, pas l'ombre d'une scission ne s'est réalisée.

Si cela tourne mal, le déposant ou l'épargnant ordinaire est couvert par l'État jusqu'à 100 000 euros par compte. Le système des obligations couvertes ou garanties va encore plus loin. Dans ce cas-là, si les choses évoluent mal, l'obligataire sera indemnisé à concurrence de 100 % pour la

degelijke belegging maar onder de oppervlakte liggen vooral schimmige valkuilen. Het Vlaams Belang is daar heel behoedzaam voor. Daarom zullen wij beide wetsontwerpen niet goedkeuren.

somme principale et les intérêts obtenus, indépendamment du montant. Mais qui paiera? Le gouvernement vient une fois de plus en aide au secteur bancaire. Et une fois de plus, une bulle financière risque de se former et d'éclater à force d'être gonflée.

De deux choses l'une: soit les *covered bonds* sont un refuge sûr, soit ils appartiennent à la catégorie des *risky assets* qui ne sont pas moins exposés à un risque de dégringolade en période de stress sur les marchés financiers. Une analyse historique suggère que la première branche de l'alternative est exacte mais il y a des raisons de présumer qu'un revirement de situation peut se produire. Les *covered bonds* sont par exemple sensibles aux risques-pays et au marché immobilier. Sous la surface sont donc dissimulés des pièges. C'est la raison pour laquelle le Vlaams Belang est circonspect et s'abstiendra d'apporter son soutien à ces deux projets.

04.03 Minister **Steven Vanackere**: Ik dank de betrokken collega's voor hun werkzaamheden in de commissie. Ik erken en respecteer dat het Parlement heel snel heeft gewerkt en niet op een draffe, zoals sommige collega's het samenvatten.

Alle landen in Europa hadden een wetgeving over *covered bonds* behalve België. Met de inspanningen van de Kamer kunnen we dit rechtzetten. In de commissie hebben we de bekommernissen uitvoerig beluisterd en toegelicht waarom wij daarop een positief antwoord geven.

Ik benadruk dat de ECB beide wetsontwerpen een positief advies heeft verleend. Ik citeer uit haar brief.

"De ECB verwelkomt de voorstellen, aangezien kredietinstellingen daardoor *covered bonds* kunnen uitgeven die aantrekkelijk zijn voor een brede waaier van beleggers en die hun mogelijkheden vergroten om kredietvorderingen als onderpand te benutten, waardoor kredietinstellingen hun herfinancieringsmogelijkheden kunnen versterken."

Met groot respect voor alle overwegingen met betrekking tot bepaalde risico's in sommige uiteenzettingen, er is één ding dat toch nog de moeite is om te benadrukken. Ervoor zorgen dat ook onze Belgische financiële instellingen toegang krijgen tot die financieringsmogelijkheden, aan even gunstige voorwaarden als hun concurrenten in de rest van Europa, is van aard om de stabiliteit en de

04.03 **Steven Vanackere**, ministre: Tous les pays d'Europe étaient dotés d'une législation sur les *covered bonds* sauf la Belgique. Nous pouvons aujourd'hui combler notre lacune grâce aux efforts de la Chambre.

La Banque Centrale Européenne a rendu un avis positif sur les deux projets de loi.

J'ai la plus grande estime pour toutes les observations émises concernant certains risques mais je tiens à souligner une chose. En faisant le nécessaire pour que les institutions financières belges aient accès elles aussi aux possibilités de financement mises en place, à des conditions aussi avantageuses que nos concurrents européens, nous pourrions mieux garantir la stabilité et la durabilité de nos institutions belges. En faisant cela, nous n'accroîtrons pas les risques pour

duurzaamheid van onze Belgische instellingen te helpen verzekeren. Met andere woorden, het vergroot het risico niet voor de overheid of de depositohouders, maar zorgt ervoor dat wij in België een gezondere financiële sector kunnen hebben.

l'État ni pour les déposants mais assainirons au contraire le secteur financier belge.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2341. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2341/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2341. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2341/4)**

Le projet de loi compte 35 articles.
Het wetsontwerp telt 35 artikelen.

* * * * *

Amendements redéposés:
Heringediende amendementen:

Art. 10

- 2 – *Veerle Wouters (2341/2)*
 - 3 – *Veerle Wouters (2341/2)*
- * * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Conclusion de la discussion des articles:
Besluit van de artikelsgewijze bespreking:
Réservé: le vote sur les amendements et l'article 10.
Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikel 10.
Adoptés article par article: les articles 1-9 et 11-35.
Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1-9 en 11-35.
* * * * *

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2342. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2342/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2342. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2342/4)**

Le projet de loi compte 22 articles.
Het wetsontwerp telt 22 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 22 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 22 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi portant des dispositions relatives aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service public fédéral Finances dans le cadre de ses missions (2343/1-4)**

05 **Wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn opdrachten (2343/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

05.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, le présent projet de loi aborde une question particulièrement sensible, celle des traitements de données réalisés par le SPF Finances dans le cadre de ses missions légales qui sont, pour la plupart, des traitements de données à caractère personnel, qui relèvent du champ d'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (la loi sur la protection de la vie privée). Les dispositions du projet à l'examen mettent la pratique actuelle du SPF Finances en matière d'échanges de données, tant internes qu'externes, en conformité avec cette loi.

Comme le disait le ministre dans son exposé introductif, le projet ne s'applique qu'aux traitements de données réalisés exclusivement dans le cadre des missions légales du SPF Finances. Il ne s'applique donc pas aux données traitées dans un but de gestion du personnel ou de gestion des relations avec les fournisseurs, par exemple.

Afin de pouvoir exécuter ce projet, deux services spécifiques seront créés au sein du SPF Finances: d'une part, le Service de Sécurité de l'information et de Protection de la vie privée, qui relève directement du président du comité de direction du SPF Finances et qui veillera au respect strict du projet de loi à l'examen et, d'autre part, le Service de Surveillance, qui veillera à l'exécution technique des échanges des données.

Plusieurs collègues sont intervenus dans la discussion générale. Notre collègue Peter Dedecker s'est inquiété du fait que le choix de créer le Service de Sécurité de l'information et de Protection de la vie privée au sein du SPF Finances même présente des risques: le contrôle de la qualité ne peut être garanti que si l'on prévoit un contrôle externe, qui suscitera davantage la confiance du contribuable.

Notre collègue Dirk Van der Maelen s'est inquiété du fait que, même s'il a énormément de respect pour les questions de vie privée, il constate que les revenus du travail sont connus des employeurs et donc du fisc, et qu'il est nécessaire de mettre en place des possibilités de contrôler des revenus autres que ceux du travail, afin d'éviter des situations incorrectes.

Notre collègue Gwendolyn Rutten est, quant à elle, partisane de davantage d'intégration et d'harmonisation de la fiscalité au niveau

05.01 **Christiane Vienne**, rapporteur: Het wetsontwerp heeft betrekking op de verwerkingen die door de FOD Financiën in het kader van zijn wettelijke opdrachten worden gedaan en die voor het overgrote deel verwerkingen van persoonsgegevens zijn die ressorteren onder het toepassingsgebied van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De bepalingen van voorliggend ontwerp brengen de huidige toepassing van de gegevensuitwisselingen bij de FOD Financiën, zowel intern als extern, in overeenstemming met die privacywet.

Dit ontwerp is niet van toepassing op de gegevens die worden verwerkt in het kader van het personeelsbeheer of de relaties met leveranciers.

Bij de FOD Financiën worden twee diensten opgericht: de dienst voor Informatieveiligheid en Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, die over de strikte naleving van de bepalingen van voorliggend ontwerp zal waken en de dienst voor het Toezicht, die zal waken over de technische uitvoering van de gegevensuitwisseling.

In het kader van de algemene bespreking was de heer Peter Dedecker van oordeel dat kwaliteitsbewaking maar kan worden gewaarborgd als in extern

européen dans le cadre d'un débat européen. Toutefois, elle est d'avis qu'il ne faut pas faire de *cherry picking* et introduire uniquement les mesures particulières qui nous intéressent sans prendre en compte les caractéristiques propres de l'ensemble d'un système fiscal dans un pays.

Quant à notre collègue Georges Gilkinet, il fait référence au système français dont il estime qu'il fonctionne bien et respecte le droit à la vie privée. Il estime que d'éventuels ajustements seront nécessaires afin d'éviter au contribuable de devoir introduire les mêmes données à différents endroits.

Le ministre confirme que le projet de loi ne vise que les personnes physiques.

Après réponses de la part du ministre à diverses questions, nous passons au vote. Il obtient le résultat suivant: le projet de loi est adopté par 11 voix contre 3.

toezicht wordt voorzien.

De heer Van der Maelen wees erop dat de inkomsten uit arbeid gekend zijn door de werkgever en bijgevolg ook door de fiscus en dat er moet worden gezorgd voor mogelijkheden om de niet-arbeidsgebonden inkomsten te controleren.

Mevrouw Rutten toonde zich voorstander van een sterkere Europese integratie van de fiscaliteit. Ze is van mening dat men niet enkel de bijzondere maatregelen mag invoeren die goed uitkomen zonder rekening te houden met de specifieke kenmerken van het algemeen fiscaal stelsel van een land.

Onze collega Gilkinet heeft naar het Franse systeem verwezen omdat hij vindt dat dat het recht op privacy beschermt. Eventuele aanpassingen zouden nodig zijn om te vermijden dat de belastingplichtige dezelfde gegevens bij verschillende diensten moet indienen.

In zijn antwoord heeft de minister bevestigd dat het wetsontwerp uitsluitend betrekking heeft op natuurlijke personen.

Het ontwerp werd aangenomen met elf stemmen tegen drie.

05.02 Peter Dedecker (N-VA): Mevrouw Vienne, bedankt voor uw bijzonder goed verslag.

Collega's, hier ligt een zeer belangrijk ontwerp ter bespreking, waarvan wij de geest en de filosofie steunen. Fraudebestrijding dient een prioriteit te zijn. De middelen die daaruit voortvloeien, zouden wij heel graag teruggeven aan de burgers en de bedrijven in de vorm van lastenverlagingen. Wij kunnen daar alleen maar voor gaan. Door fraude te plegen, steelt men van iemand anders en dat kan niet.

Het is logisch dat daarvoor bij de FOD Financiën gegevens worden gekoppeld. Dat lijkt mij allemaal zeer goed, alleen hebben wij twee problemen met het ontwerp.

Een eerste probleem is het volgende. Zolang er een onderzoek loopt, kan men zelf geen inzage in de eigen persoonsgegevens krijgen. Men kan niet nakijken of ze correct zijn. Men kan ze ook niet verbeteren. Dat is misschien logisch tijdens de controle, maar dat kan wel

05.02 Peter Dedecker (N-VA): Nous adhérons à la philosophie qui a inspiré cet important projet. La lutte contre la fraude doit en effet être une priorité. La fraude est assimilable à un vol. Nous souhaiterions vivement que le produit de la lutte contre la fraude puisse être restitué aux citoyens et aux entreprises sous la forme d'une réduction de charges.

Le couplage des données n'a rien d'illogique, mais ce projet nous pose deux problèmes. Aussi longtemps qu'une enquête n'est pas terminée, il est impossible de consulter ses propres données à

aanslepen.

Overigens, controles in ons land kunnen heel lang aanslepen. Een bepaalde liberale eurocommissaris kan daarvan getuigen. Dat is echter een rechtstaat onwaardig, zeker als een en ander jaren aansleept.

Daarom heeft onze fractie twee amendementen ingediend. Een amendement beperkt de ontzegging van de toegang tot de persoonsgegevens tot een jaar. In een goed werkende rechtstaat is het logisch dat men de rechtmatige controles snel en efficiënt afhandelt. Men mag geen jaren aan het lijntje worden gehouden. Het zou logisch moeten zijn dat men na een jaar opnieuw toegang tot zijn gegevens heeft.

Men kan een uitzonderingsmaatregel op de privacywet invoeren en iemand de toegang tot zijn gegevens ontzeggen. Men zal u niet op de hoogte brengen wanneer dat gebeurt, maar wel wanneer die uitzonderingsmaatregel wordt opgeheven. Het feit dat men niet weet dat er een onderzoek is gestart en dat men niet meer aan zijn gegevens kan, is voor ons een probleem.

Ik denk dat een onderzoek begint met een vraag aan de burger: "Hier zijn uw gegevens. Kloppen ze, ja of neen?"

In Frankrijk is het de normale gang van zaken dat men daarvan op de hoogte wordt gesteld. Dat werkt goed in Frankrijk. Frankrijk is geen onderontwikkeld land als het over fiscaliteit gaat. Ik denk dat die bepaling daar zeer goed werkt.

Dat heeft ook zijn voordelen. Een burger kan zijn gegevens vrij snel corrigeren. Men kan als belastingplichtige op die manier niet alleen heel wat rompslomp en last van de controle vermijden, maar ook de controle zelf zal efficiënter gebeuren.

Ambtenaren moeten minder tijd steken in het onderzoek naar foutieve gegevens. Dat zijn allemaal voordelen.

Daarom wil ik er in mijn toespraak heel kort voor pleiten om onze twee amendementen te steunen. Gelet op hun uiteenzettingen in de commissievergaderingen en hun veelvuldige pleidooien ter zake, zullen de liberale collega's daar zeker oren naar hebben.

Ik roep dan ook ten eerste op om onze twee amendementen te steunen.

Ons eerste amendement regelt de beperking in de tijd van de toegang tot de persoonsgegevens. Het lijkt mij logisch dat die termijn op maximaal één jaar wordt gebracht. Een en ander moet binnen een jaar afgerond kunnen zijn.

Ons tweede amendement gaat over het constructieve verhaal. De burger moet op zijn minst op de hoogte worden gebracht van het feit dat hij zijn gegevens niet meer kan corrigeren.

Volgens mij kan dat de zaken efficiënter maken en versnellen. Op die manier respecteren we bovendien de rechten van de belastingplichtigen.

caractère personnel et force est de constater qu'en Belgique, les contrôles se prolongent parfois des années durant.

Notre groupe a par conséquent présenté deux amendements. Le premier restreint à un an l'interdiction d'accès aux données à caractère personnel. Dans un État de droit fonctionnant comme il se doit, il est logique de considérer que les contrôles légitimes doivent se dérouler avec la célérité et l'efficacité qui s'imposent.

Il est possible d'invoquer une mesure d'exception à la loi sur la protection de la vie privée pour refuser l'accès d'une personne aux données qui la concernent. L'intéressé ne recevra pas de notification du moment où cette mesure est prise, mais bien du moment où elle sera levée. Ce système dans le cadre duquel le citoyen ignore qu'une enquête a été lancée à son sujet et qu'il n'a plus accès à ses données nous pose problème.

À nos yeux, il conviendrait, au début de toute enquête, de demander au citoyen de vérifier ses données. Cette solution déjà appliquée en France permet aux citoyens de corriger assez rapidement leurs données et augmente l'efficacité des contrôles réalisés par l'administration.

Je voudrais dès lors insister auprès des collègues pour qu'ils soutiennent nos deux amendements. Je ne doute pas de l'appui des libéraux étant donné les idées qu'ils ont défendues en commission.

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, comme j'ai déjà pu l'exprimer en commission, nous accueillons favorablement ce texte et sa philosophie qui vise à faciliter l'échange d'informations au sein même du SPF Finances.

D'autres pays que le nôtre vont plus loin que ces principes. En commission, j'ai fait référence à la France et au système FICOPA qui donne aux services fiscaux français l'accès jusqu'aux comptes bancaires des citoyens avec un régime strict de sanctions à l'égard des fonctionnaires qui mésuseraient de cette possibilité qui leur est donnée. Cela fonctionne assez bien dans ce pays qui est à l'origine des droits de l'homme.

Ces dispositions sont de nature à nous faire avancer sur trois niveaux. Je pense tout d'abord à la lutte contre la fraude qui doit être une priorité. Nous l'avons assez dit dans ce parlement depuis la commission d'enquête sur la grande fraude fiscale. Nous devons aussi avancer en matière de statistiques fiscales car il y a là un véritable manque dans notre arsenal et dans notre fonctionnement. De même, trop de décisions fiscales sont prises sans connaissance réelle de leur impact et sans évaluation a posteriori. Ce type d'échanges peut y contribuer également en termes de simplification administrative, de façon telle que nos concitoyens ne doivent pas envoyer à plusieurs reprises les mêmes données dès lors qu'elles seront stockées et disponibles au niveau du SPF Finances.

Il y a effectivement un principe de restriction de l'accès aux citoyens si une enquête est en cours. Cela me semble être un principe de bon sens qui doit améliorer l'efficacité des services du SPF Finances en cas de soupçon de fraude. Cela me semble être un principe assez normal, raison pour laquelle nous ne soutiendrons pas les amendements déposés par la N-VA.

Dès lors que ces principes seront intégrés dans notre arsenal législatif, la question est de savoir comment cela va fonctionner sur le terrain. Beaucoup de choses dépendent des hommes et des femmes qui seront amenés à les mettre en œuvre, notamment via des mécanismes de contrôle interne. Soit toutes les portes seront fermées et l'on refusera systématiquement l'accès aux données. Par conséquent, rien n'aura changé par rapport à la situation actuelle. Soit toutes les portes seront ouvertes et des questions se poseront en matière de respect de la vie privée. Je pense, dès lors, que notre parlement devra être très attentif à la façon dont cela va s'implémenter sur le terrain. Je suis convaincu de l'utilité d'auditions assez rapidement après la mise en œuvre de cette disposition, comme nous auditionnons d'autres services du SPF Finances, le Service des décisions anticipées par exemple.

À terme, une fois que cela fonctionnera, il faudra peut-être penser à un audit externe, par exemple par la Cour des comptes. Nous n'en sommes pas encore là et gageons que ces dispositions constitueront un progrès dans le fonctionnement du SPF Finances. C'est avec cet espoir que nous soutiendrons ce projet gouvernemental.

05.04 **Minister Steven Vanackere**: Mijnheer de voorzitter, ik wil alleen iets rechtzetten voor het verslag.

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Wij stemmen in met deze tekst, die tot doel heeft uitwisseling van informatie binnen de FOD Financiën vlotter te doen verlopen. In andere landen krijgen de belastingdiensten zelfs toegang tot de bankrekening van de burgers. Ik verwijst hier naar het Franse FICOPA-systeem, het nationaal bestand van de bankrekeningen en gelijkgestelde rekeningen.

Deze bepalingen bieden drie voordelen: de bestrijding van fiscale fraude, de aanmaak van fiscale statistieken en een administratieve vereenvoudiging.

Als er een onderzoek aan de gang is en als er een vermoeden van fraude bestaat, is het normaal dat de burgers geen toegang krijgen tot hun gegevens. Wij zullen dan ook de amendementen van de N-VA niet steunen.

Hoe zal dat concreet in elkaar zitten? Tot welke interne controles zal er overgegaan worden? Zullen alle deuren gesloten worden – dit zou op een status-quo neerkomen – of zullen ze allemaal opengezet worden, met welke gevolgen voor de privacy? Na de uitvoeringsfase zouden wij hoorzittingen moeten houden, in de hoop dat er ooit een externe doorlichting komt.

05.04 **Steven Vanackere**, ministre: Je tiens à souligner qu'une enquête ne débute pas

Nogmaals, een onderzoek start niet noodzakelijk met een vraag aan een belastingplichtige. Ik meen dat dit een misverstand is. Een onderzoek kan op die manier starten, maar het kan ook zijn dat een onderzoek start omdat men gegevens uit een gerechtelijk dossier krijgt of omdat men gegevens uit het buitenland krijgt. Er zijn tal van manieren waarop de start van een onderzoek kan worden vastgesteld en dit valt niet altijd samen met het aan een belastingplichtige vragen van bepaalde gegevens. Ik vind het belangrijk om dit recht te zetten.

De discussie die wij in de commissie hebben gevoerd, wil ik ter harte nemen. Wij willen ons inzetten om ervoor te zorgen dat de administratie in geen geval de opschorting, bij wijze van spreken, van de rechten tot inzage en correctie op een willekeurige manier zou doorvoeren. Ik meen dat wij ter zake voldoende toezeggingen hebben gedaan in de commissie.

Mijnheer Dedecker, ik vind het belangrijk om nogmaals te verduidelijken dat de start van een onderzoek niet altijd samenvalt met het vragen van informatie aan een belastingplichtige.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2343/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2343/4)**

Le projet de loi compte 12 articles.
Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

* * * * *

Amendements redéposés:
Heringediende amendementen:

Art. 11

- 2 - *Peter Dedecker (2343/2)*
- 3 - *Peter Dedecker (2343/2)*

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur les amendements et l'article 11.

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikel 11.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 - 10, 12.

Adoptés article par article: les articles 1 - 10, 12.

forcément par une question adressée à un contribuable. Elle peut également être lancée à la suite de la réception de données provenant d'un dossier judiciaire ou de l'étranger.

Nous voulons nous assurer que l'administration ne procède pas de façon arbitraire à la suspension du droit des citoyens à consulter et corriger leurs données. J'ai déjà formulé mon engagement à ce sujet en réunion de commission.

06 Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux d'application des peines et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (2357/1-2)

06 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (2357/1-2)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Carina Van Cauter, Christian Brotcorne, Valérie Déom, Philippe Goffin, Karin Temmerman, Raf Terwingen

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Mme Marie-Christine Marghem, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

Mevrouw Marghem verwijst naar haar schriftelijk verslag.

06.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kan wel begrijpen dat een aantal indieners van dit wetsvoorstel, op mevrouw Becq na, die tenminste de moed heeft om aanwezig te zijn, niet hier is en zich liever verstoppt. Waarom? Omdat dit wetsvoorstel natuurlijk het uitstel van de tenuitvoerlegging van de korte straffen door deze regering behelst. Ik verwijs naar *Het Nieuwsblad* van vandaag: "Mevrouw Turtelboom" — thans niet aanwezig — "komt haar beloftes niet na." Dat zijn dus niet onze woorden. Wij zeggen dat natuurlijk al langer, maar het wordt nu ook door sommige leden van de meerderheid bevestigd.

06.01 **Sophie De Wit** (N-VA): Je comprends que certains auteurs de cette proposition de loi sont absents parce qu'elle porte sur le report de l'exécution des courtes peines. Aujourd'hui encore, *Het Nieuwsblad* constate que la ministre Turtelboom ne tient pas ses promesses, chose que nous disons depuis longtemps.

Ik heb nochtans altijd gedacht — het was ook zo aangekondigd — dat de strafuitvoering voor de Open Vld een prioriteit was. Aanvankelijk zei de minister dat alle straffen, ook alle korte straffen, zouden worden uitgevoerd. Vandaag luidt het dat een beetje meer strafuitvoering al goed zou zijn. Men krabbelt dus terug en men zet dat vandaag al om in daden, want wat ligt hier ter stemming voor? Het uitstel van de inwerkingtreding van belangrijke wetgeving voor de uitvoering van de korte straffen. Collega's, die wetgeving is al zes jaar oud. Zij dateert van 2006. Vandaag wil de meerderheid beslissen om die wetgeving nog maar eens een jaartje uit te stellen. De strafuitvoering zal dus nog een beetje moeten blijven wachten en dat uitstel vraagt men dan ook nog snel, met urgentie, net vóór het reces. Zo gaat dat. In de motivering zegt men dat er budgettaire restricties zijn. Ik begin dat te begrijpen. Ik heb vanmiddag namelijk het bericht gezien dat de minister, die met veel flair aankondigde dat zij ging voor 36 miljoen extra voor de strafuitvoering, 1,1 miljoen euro heeft gekregen. Ik kan dan ook alleen maar vaststellen dat de strafuitvoering toch niet de prioriteit krijgt die men er altijd aan heeft willen geven.

L'exécution des peines n'était-elle pas une priorité de l'Open Vld? Si la ministre avait annoncé initialement que toutes les peines — et donc aussi les courtes — seraient exécutées, la réalité est réduite à un peu plus d'exécution des peines que précédemment. Une législation importante, qui date de 2006 tout de même, reste donc lettre morte. De plus, ce report doit être obtenu au pas de course, juste avant les vacances parlementaires.

Los daarvan, indien het echt menens is om werk te maken van de strafuitvoering, dan is het belangrijk dat die wetgeving wel in werking zou treden. Men kan een en ander niet blijven aankondigen, zoals vandaag alweer het geval was, terwijl daar een budget van 1,1 miljoen euro tegenover staat.

On invoque pour cela les restrictions budgétaires, ce qui est compréhensible quand on sait que la ministre voulait 36 millions d'euros pour l'exécution des peines mais en reçoit en réalité 1,1 million. Cette question ne semble donc pas si prioritaire que cela pour le gouvernement.

Er is een partijvoorzitter die van de strafuitvoering de lakmoesproef voor zijn partij heeft gemaakt. Ik begin hoe langer hoe minder hoopvol te worden, want met 1,1 miljoen extra vrees ik het ergste. Ik vrees dat wij er niet zullen geraken. Vergeet de lakmoesproef maar. De slogan "Doen", die men dan ook nog gebruikt, mag u ook vergeten. "Uitstel" zou beter zijn.

Collega's, ik wil er ook nog aan herinneren dat dit uitstel lijnrecht ingaat tegen het eigen regeerakkoord van de meerderheid. Er staat zwart op wit in dat alle bepalingen van de strafuitvoeringsrechtbanken wel van kracht zouden zijn. Dat is dus niet zo.

Men zou dan denken dat het via alternatieven gaat gebeuren en men kondigt wel extra personeel aan, maar met een extra budget van slechts 1,1 miljoen! Ik wil wel eens zien hoever men daarmee zal geraken. Er was 36 miljoen gevraagd en dat was al te weinig. Welnu, 1,1 miljoen is daarvan slechts een fractie. Ik vrees het ergste!

Ik ben benieuwd welke alternatieven dit kabinet zal formuleren, behalve dan voorstellen tot uitstel van wetgeving. Tot op heden, collega's, hebben wij nog geen enkel wetsontwerp van het kabinet mogen ontvangen. Het blijft bij aankondigingen en morrelen in de marge. De strafuitvoering mag men vergeten, dat is blijkbaar geen prioriteit meer. Men geeft dat eigenlijk ook toe, want men zegt heel duidelijk dat niet alle straffen moeten worden uitgevoerd en dat een beetje meer strafuitvoering ook wel goed zal zijn. Een beetje meer, met 1,1 miljoen extra middelen... Ik vrees ervoor!

Collega's, ik maak mij zorgen, ik vind dit bijzonder jammer. De feiten zullen echter aantonen wie gelijk heeft. Ik kan alleen maar zeggen dat de aankondigingspolitiek en alle ballonnetjes stilaan doorprikt worden, niet alleen door de oppositie, maar vandaag zelfs door leden van de meerderheid, en dat wil toch wat zeggen.

06.02 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, het feit dat enkele collega's nu afwezig zijn, ligt volgens mij aan het feit dat onze vergadering veel sneller verloopt dan sommigen verwachtten.

Mevrouw de minister, gisteren in de commissie heb ik u al gezegd, en ik durf dat hier te herhalen, dat we begrip hebben voor het voorliggend wetsvoorstel dat de werking van de strafuitvoeringsrechtbank voor straffen onder de drie jaar uitstelt, omdat er geen of onvoldoende middelen zijn om de wet ter zake correct uit te voeren. Dat neemt niet weg dat we het uitstel ten zeerste betreuen.

Waarom betreuen wij dat? De strafuitvoeringsrechtbank en de wet betreffende de externe rechtspositie werden al in 2006 door de toenmalige paarse regering ingevoerd. Dezelfde paarse regering heeft toen in middelen voorzien voor de uitvoering van straffen langer dan drie jaar, maar niet voor straffen korter dan drie jaar. Intussen moesten wij vaststellen dat voor de uitvoering van die laatste maatregel, dus voor de uitvoering van straffen onder de drie jaar, al twee keer uitstel is gevraagd, telkens via een wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

De bedoeling van de strafuitvoeringsrechtbank en van de wet betreffende de externe rechtspositie bestaat er precies in om de strafuitvoering op een correcte, objectieve en transparante manier te

Si l'on veut faire du bon travail en matière d'exécution des peines, cette législation doit entrer en vigueur rapidement. Un certain président de parti voyait dans ce dossier un test décisif pour sa politique; qu'en reste-t-il? En effet, ce report est en parfaite contradiction avec l'accord de gouvernement de la majorité.

Certes, le gouvernement fait de grandes annonces, comme à propos d'un renforcement des effectifs. Or, je vous le demande, que peut-on réaliser avec un montant aussi maigre que 1,1 million d'euros? J'attends donc que l'on nous propose autre chose qu'un report de la loi. Jusqu'à présent, on ne nous a présenté aucun projet de loi renforçant l'exécution des peines. Ce cabinet entretient l'illusion par ses effets d'annonce, une manœuvre mise au jour aujourd'hui par des membres de l'opposition et de la majorité.

06.02 Sonja Becq (CD&V): Précisons tout d'abord que l'absence de quelques collègues est plutôt liée au déroulement plus rapide que prévu de la séance.

En l'absence de moyens suffisants pour assurer une application correcte de la loi, nous comprenons la raison d'être de cette proposition de loi. Nous déplorons néanmoins l'ajournement parce que le tribunal d'application des peines et la loi sur le statut juridique externe ont été instaurés en 2006 par la coalition violette qui, à l'époque, avait prévu des moyens pour l'exécution des peines supérieures à 3 ans, mais pas pour les peines plus courtes.

Deux reports ont en outre déjà été demandés pour l'entrée en vigueur

laten verlopen, zodat een en ander een recht wordt en niet zomaar een gunst. Het is immers niet wenselijk dat de aard en de duur van een door een rechter uitgesproken vrijheidsstraf gewijzigd wordt door de uitvoerende macht. Dat geldt voor straffen boven de drie jaar, maar evenzeer voor straffen beneden de drie jaar.

Wij vinden dat belangrijk en daarin staan wij niet alleen. In het regeerakkoord zijn we inderdaad overeengekomen dat de prioriteit moet gaan naar de uitvoering van korte straffen en dat alle bepalingen inzake de strafuitvoeringsrechtbank van kracht moeten kunnen worden.

Mevrouw de minister, u hebt daarstraks gezegd dat u, met het budget dat u bijkomend gekregen hebt, zult zorgen voor meer werkstraffen, meer enkelbanden en meer opvolgingen in probatie. U komt in die zin tegemoet aan de verdere uitvoering van het regeerakkoord.

Wij rekenen er echter op dat u ook de rest van het regeerakkoord mee realiseert. Nu wordt uitstel verleend tot september 2013, maar wij verwachten dat u ervoor zorgt dat nadien de bepalingen inzake de strafuitvoeringsrechtbank volledig ten uitvoer gelegd worden.

de deze loi.

L'ambition de la loi consiste à garantir une exécution correcte, objective et transparente de la peine. Il est inopportun que le pouvoir exécutif s'arroge le droit de modifier la nature et la durée d'une peine prononcée par le juge. Ce principe doit aussi s'appliquer aux peines inférieures à 3 ans. L'accord de gouvernement a également inscrit l'exécution des peines de courte durée parmi ses priorités.

La ministre a déclaré que la rallonge budgétaire obtenue servirait à accroître le nombre de peines de travail, celui des bracelets électroniques et de suivis en probation. Nous comptons sur elle pour réaliser le reste de l'accord de gouvernement. Un report est à présent accordé jusqu'en septembre 2013, mais nous tenons formellement à ce qu'ensuite, le tribunal d'application des peines soit habilité à statuer y compris sur les peines de courte durée.

06.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, collega's, het is helaas niet de eerste keer dat gelijkaardige voorstellen worden ingediend. Als wij even teruggaan naar juni 2008, dan stellen wij vast dat wij toen nagenoeg dezelfde discussie hebben gevoerd. Ik heb het verslag er even op nagekeken en daarin staan interessante dingen.

Zo zei een lid van de commissie voor de Justitie toen het volgende: "Wat hier voorgesteld wordt, is beschamend, zowel op juridisch-technisch vlak als op politiek vlak." Wie die uitspraak deed, zit hier nu niet. Ik ga verder: "Het niet-uitvoeren van de korte gevangenisstraf tot drie jaar effectief heeft ertoe geleid dat de rechters hogere straffen gaan uitspreken. Die spiraal zal zich in de toekomst doorzetten."

Het is een citaat van de heer Renaat Landuyt, die blijkbaar niet veel zin heeft om mee te doen aan het debat. Ik begrijp dat ook wel, want hij heeft vier jaar geleden zo gefulmineerd tegen toenmalig minister Vandeurzen, toen die met een wetsontwerp kwam om de uitvoeringstermijnen uit te stellen.

Collega's, er wordt een heel slecht signaal gegeven. Het was vier jaar geleden een slecht signaal en het is dat ook nu nog om opnieuw de uitvoering van een wet die al zes jaar oud is, uit te stellen. Dat is echter niet alleen uw verantwoordelijkheid, mevrouw de minister. Het is niet alleen uw fout dat dat gebeurt, want ook uw voorgangers

06.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Ce n'est malheureusement pas la première fois que le report de cette loi est demandé. Nous avons eu quasi le même débat en juin 2008. M. Landuyt avait alors critiqué très vivement le ministre Vandeurzen, en fonction à ce moment-là, parce qu'il voulait reporter la date à laquelle le délai d'exécution de cette loi devait commencer à courir.

Aujourd'hui, un mauvais signal est de nouveau envoyé en reportant une fois de plus une loi qui a déjà six ans. La ministre actuelle ne porte pas seule la responsabilité de cette situation. Ses prédécesseurs sont, depuis 2006, responsables du fait que cette loi ne peut être exécutée. Aucune initiative sérieuse n'a en effet été prise pour pourvoir à son

sinds 2006 zijn medeverantwoordelijk voor het feit dat de betreffende wet vandaag niet kan worden uitgevoerd. Er is immers nooit ernstig werk gemaakt van de uitvoering ervan. Het was geen prioriteit, van geen enkele minister sinds 2006.

Het toont ook het failliet aan van het strafuitvoeringsbeleid, want het Parlement kan dan wel mooie wetten goedkeuren met daarin mooie principes, maar dat helpt niet. Het gevolg is dan ook dat de rechtbanken zich niet zullen uitspreken over het al dan niet vroegtijdig of voorwaardelijk vrijlaten van een gedetineerde, omdat dat nog altijd onder de regeling van het 'ancien régime' zal vallen.

Mevrouw de minister, u zegt dat de reden van financiële aard is, dat u onvoldoende financiële middelen hebt om de wet nu uit te voeren. Dat is niet helemaal juist. Uiteraard hebt u financiële middelen nodig als u dat wil doen, maar niet alleen financiële middelen. Een dergelijke operatie moet ook worden voorbereid.

Wanneer ook over de uitvoering van de korte straffen zal worden geoordeeld door de strafuitvoeringsrechtbank, betekent dat ook heel concreet dat de strafuitvoeringsrechtbanken moeten beschikken over voldoende magistraten. Dat wil zeggen dat wij extra kamers zullen moeten creëren, dat we extra magistraten moeten benoemen, dat er voldoende griffiers en administratief personeel ter beschikking moet zijn, dat er voldoende ambtenaren moeten zijn om de dossiers op te volgen, bijvoorbeeld in de justitiehuisen, en dat er voldoende medewerkers moeten zijn om dossiers voor te bereiden, bijvoorbeeld in de psychosociale dienst. Het is echter precies bij de justitiehuisen en de psychosociale diensten, dat u een paar maanden geleden besparingen hebt doorgevoerd. De medewerkers aldaar spelen nochtans een cruciale rol in een kwalitatief verantwoorde uitstroom van gedetineerden.

Eigenlijk is dit dossier ook een symbool voor een falend globaal beleid. Waar willen wij naartoe? Hoe kunnen we ervoor zorgen dat die overbevolking kan worden aangepakt door een slimme, kwalitatieve uitstroom te organiseren, met voldoende begeleiding, als daartoe wordt beslist.

Mevrouw de minister, u zegt dat wij de uitvoering van de wet een jaar opschuiven, tot 2013. Ik vrees dat wij hier volgend jaar opnieuw zullen staan. Als wij willen dat de regeling op 1 september 2013 in werking treedt, moet er vanaf vandaag worden gewerkt aan de voorbereiding ervan en dan moet u die budgetten hebben.

U hebt in de commissie verklaard dat u budgetten zou vragen. Hebt u hiervoor vannacht de extra budgetten gekregen? Ik lees dat u ze hebt gekregen voor het elektronisch toezicht en voor nog wat andere zaken, maar hebt u ook het budget gekregen om de uitvoering van deze maatregel voor te bereiden en ervoor te zorgen dat er voldoende magistraten, griffiers en begeleidend personeel zijn om het systeem op poten te zetten tegen 1 september 2013?

Ik vrees dan ook dat dat niet zal lukken en dat wij hier over een jaar opnieuw zullen staan. Wij betreuren dat en zullen tegen de onderhavige wetswijziging stemmen.

exécution, celle-ci n'ayant jamais été une priorité, ce qui illustre bien l'échec de la politique suivie dans le domaine de l'exécution des peines.

L'exécution de cette loi se heurte à un double obstacle: d'une part un manque de moyens financiers, d'autre part une certaine impréparation. Si les tribunaux de l'application des peines veulent également être compétents pour statuer sur les courtes peines, ils doivent pouvoir disposer de magistrats et de greffiers en nombre suffisant, de chambres supplémentaires et d'un personnel suffisant dans les maisons de justice et les services psychosociaux, autant de domaines où des économies ont encore été décidées récemment.

Si le but est vraiment de faire entrer en vigueur cette réglementation à la date du 1^{er} septembre 2013, il faut s'atteler dès aujourd'hui à la préparation de cette réglementation et dégager ensuite des moyens suffisants. Cette nuit, la ministre a obtenu des moyens supplémentaires pour la surveillance électronique, notamment, mais a-t-elle aussi obtenu quelque chose pour faire exécuter cette loi-ci? Je crains qu'elle n'y réussisse pas non plus d'ici à 2013. Quoi qu'il en soit, nous voterons contre cette loi de report.

06.04 Bert Schoofs (VB): Mijnheer de voorzitter, het is toch weer

06.04 Bert Schoofs (VB): Nous

een historisch moment. Hoera, een jubileumviering voor het Belgisch rechtssysteem. Men slaagt erin om een wet vijf jaar lang niet uit te voeren, een van de meest elementaire wetten op het gebied van de strafhandhaving en de strafuitvoering. *Il faut le faire*.

Dit illustreert het failliet van het Belgisch systeem en vooral van het Belgisch rechtssysteem, waar men echt geen meter vooruit geraakt in een diligente aanpak van de strafuitvoering ten aanzien van wat men “kortgestraften” noemt, maar vergeet niet dat die mensen veroordeeld zijn tot een gevangenisstraf van maximaal drie jaar.

Men slaagt er niet in om op een treffelijke wijze de strafuitvoering te organiseren. Men moet het maar doen. Ik zal hier volgend jaar opnieuw staan. Ik weet niet wat het langste zal duren, de parlementaire carrière van de meeste mensen hier in het halfroond of het uiteindelijk uitvoeren van deze wet.

Wij zijn benieuwd. Wij zullen het bekijken. Er is slechts één positieve vaststelling: er is gelukkig weinig hoop voor dit land, want een land dat dit niet geregeld krijgt, doekt zichzelf beter op.

06.05 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, ik wil kort reageren op de opmerkingen. Er is natuurlijk altijd een groot verschil inzake de capaciteit om gevangenisstraffen onder de drie jaar uit te voeren. Ik heb de voorbije dagen en uren het accent gelegd op het krijgen van meer capaciteit, dus meer opvolgen van werkstraffen en van elektronisch toezicht, en het wegwerken van de achterstand voor de werkstraffen. Ik ben ontzettend blij met de steun van alle partijen in het halfroond om ervoor te zorgen dat wij bij een volgende begrotingscontrole zeker de middelen vrijhouden om de strafuitvoeringsrechtbanken effectief in de praktijk te brengen. Er is een wereld van verschil tussen woorden en daden.

06.06 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, het laatste intrigeert mij eigenlijk. Ik hoor de minister spreken over haar hoop bij de volgende budgetcontrole. Ik leid daaruit af dat men vannacht niet heeft beslist over extra budgetten om de uitvoering van deze wet mogelijk te maken. Ik had wel begrepen dat de minister dit op tafel had gelegd.

Begrijp ik dan goed dat binnen de zes partijen van de meerderheid er geen consensus is om deze wet uit te voeren? Dat degenen die daar tegen zijn, even opstaan en dat ook eerlijk zeggen. Ik was er niet bij, ik weet het niet, maar ik stel alleen vast dat het blijkbaar werd gevraagd en dat er geen akkoord kwam vannacht om in extra budgetten te voorzien. De grote vraag is: wie is daar dan tegen? Wij zullen bij de volgende budgetcontrole moeten zien of er opnieuw een vraag is, en of er opnieuw een antwoord zal komen of niet. Mijn

vivons à nouveau un moment historique: après cinq ans, nous ne sommes en effet toujours pas parvenus à exécuter une des lois les plus élémentaires en matière d'application des peines. Cette situation illustre la faillite du système juridique belge. L'an prochain, nous nous réunirons à nouveau ici-même pour reporter l'exécution de la loi. La cause de ce pays est désespérée. En effet, il vaut mieux enterrer un pays qui ne parvient pas à régler cette matière.

06.05 **Annemie Turtelboom**, ministre: Je viens de passer les derniers jours et les dernières heures à me battre pour accroître la capacité de manière à pouvoir exécuter également les peines de courte durée. J'ai obtenu des moyens supplémentaires pour augmenter le nombre de peines de travail et intensifier la surveillance électronique, mais aussi pour résorber les arriérés en matière de peines de travail. Je compte sur le soutien de tous les partis lors d'un prochain contrôle budgétaire pour libérer des moyens permettant l'entrée en vigueur des tribunaux de l'application des peines, car un monde de différences sépare les paroles et les actes.

06.06 **Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): La ministre – c'est ce que je déduis de sa réponse – n'a donc pas obtenu de budget supplémentaire, cette nuit, pour pouvoir exécuter la loi en question alors qu'elle l'avait pourtant demandé. Il n'y avait donc pas de consensus au sein de la majorité pour exécuter cette loi. Qui s'y est donc opposé?

besluit is dat in deze regering niet de wil aanwezig is om deze wet uit te voeren.

06.07 Minister **Annemie Turtelboom**: Collega's, ik wil benadrukken dat de middelen die zijn vrijgekomen, de belangrijkste zijn, om effectief de straffen uit te voeren. Het ging nu minder over wie daarover beslist. Natuurlijk zou ik graag hebben dat de straffen van minder dan drie jaar op termijn worden uitgesproken door de strafuitvoeringsrechtbank. Ik zal dat bij een volgende begrotingscontrole zeker opnieuw op tafel leggen, net zoals nu en de vorige keer.

06.07 **Annemie Turtelboom**, ministre: La rallonge budgétaire obtenue la nuit dernière sera effectivement consacrée à l'exécution de la peine, ce qui est finalement l'essentiel. Je préférerais évidemment que les peines inférieures à 3 ans soient désormais prononcées par le tribunal de l'exécution de la peine et je ne manquerai pas de revenir sur le sujet lors d'un prochain contrôle budgétaire.

06.08 **Sophie De Wit** (N-VA): Mevrouw de minister, ik ben benieuwd te vernemen om welke bijkomende middelen het zal gaan. Die middelen alleen volstaan echter niet. U moet stilaan ook naar de commissie komen met uw wetteksten om een en ander in de praktijk om te zetten. Die teksten hebben wij evenwel nog steeds niet gezien.

06.08 **Sophie De Wit** (N-VA): Disposer des moyens financiers ne suffit pas. Il faut des lois pour concrétiser ces mesures et, à ce jour, nous n'avons pas encore vu la moindre trace de ces textes.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2357/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2357/1)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Chers collègues, nous avons épuisé notre ordre du jour. Les votes ayant été prévus à partir de 17 heures, je suspends nos travaux.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue à 15.42 heures.
De vergadering wordt geschorst om 15.42 uur.

*La séance est reprise à 17.05 heures.
De vergadering wordt hervat om 17.05 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

07 Rouwhulde – de heer Staf Neel
07 Éloge funèbre – M. Staf Neel

De **voorzitter** (voor de staande vergadering): Geachte collega's, met leedwezen hebben wij vernomen dat onze gewezen collega Staf Neel op 4 juli 2012 op de leeftijd van 68 jaar overleden is.

Geboren in Antwerpen op 4 mei 1944, was Staf Neel in de eerste plaats een veldwerker, die zijn Antwerpse roots nooit verloochende en dicht bij de mensen stond. Het is trouwens in de sociale sector in Antwerpen, meer bepaald de huisvestingssector, dat onze gewezen collega het grootste deel van zijn loopbaan uitoefende.

Staf Neel maakte op 5 juni 2003 zijn entree in de Kamer, als volksvertegenwoordiger voor het Vlaams Belang voor de kieskring Antwerpen. Hij behaalde 7 122 voorkeurstemmen. Tot 2 mei 2007 was hij lid van onze assemblee.

Notre ancien collègue fut un parlementaire des plus actifs comme en témoignent ses interventions au sein de la commission de la Défense – il intervint à plusieurs reprises au sujet du régiment paracommandos – et de la commission "Achats militaires", ainsi que les 300 questions orales et écrites posées au cours de ses quatre années de mandat.

Toutefois, c'est au sein du Conseil communal d'Anvers que Staf Neel accomplit la plus grande partie de sa carrière politique. Il siégeait, en effet, comme conseiller communal depuis 1971 et était le membre le plus ancien du Conseil.

Onze oud-collega was van 1977 tot 1985 tevens lid van de Antwerpse provincieraad.

Namens onze assemblee heb ik de familie van de overledene onze oprechte deelneming betuigd.

07.01 Minister **Annemie Turtelboom**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de regering sluit zich aan bij de rouwhulde die zonet werd uitgesproken.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Naamstemmingen

Le **président** (devant l'assemblée debout): Nous avons appris avec regret le décès, le 4 juillet 2012, à l'âge de 68 ans, de notre ancien collègue, Staf Neel.

Né à Anvers le 4 mai 1944, Staf Neel était avant tout un homme de terrain, fidèle à ses racines anversoises et proche des gens. C'est d'ailleurs dans le domaine social à Anvers – plus particulièrement dans le secteur du logement – que notre ancien collègue accomplit la plus grande partie de sa carrière professionnelle.

Député Vlaams Belang pour la circonscription électorale d'Anvers, avec 7 122 voix de préférence, Staf Neel fit son entrée à la Chambre le 5 juin 2003. Il siégea au sein de notre assemblée jusqu'au 2 mai 2007.

Onze oud-collega was een zeer actief parlamentslid, zoals blijkt uit zijn werk in de commissie voor de Landsverdediging – waar hij regelmatig tussenkwam in verband met het paracommandoregiment – en in de commissie Legeraankopen, en uit de 300 schriftelijke en mondelinge vragen die hij tijdens zijn vierjarige mandaat stelde.

Het zwaartepunt van zijn politieke loopbaan lag evenwel in de gemeenteraad van Antwerpen. Staf Neel was er lid van sinds 1971 en dientengevolge het langst zetelende lid.

Notre ancien collègue fut également membre du conseil provincial d'Anvers de 1977 à 1985.

J'ai adressé les condoléances de notre assemblée à la famille du défunt.

07.01 **Annemie Turtelboom**, ministre: Le gouvernement se joint à l'éloge funèbre qui vient d'être prononcé.

Votes nominatifs

08 Amendement à la proposition de loi améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (2275/1-7)

08 Aangehouden amendement op het wetsvoorstel tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (2275/1-7)

Le **président**: Chers collègues, je dois vous signaler qu'une erreur a été commise au sein des services de la Chambre, qui avaient reçu, hier par voie électronique, un amendement de Mme Sophie De Wit. Dès lors, comme il s'agit d'une erreur des services de la Chambre et constatée comme telle, je propose que nous acceptions de voter sur cet amendement. Il s'agit d'une procédure tout à fait exceptionnelle, due à une erreur technique. Cela n'a rien à voir avec une erreur du groupe N-VA ou de l'un d'entre nous.

De **voorzitter**: Als gevolg van een technische fout vraag ik u uw stem uit te brengen over een amendement van mevrouw De Wit, dat gisteren per e-mail naar de diensten van de Kamer werd verzonden.

Pas d'objection? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Stemming over amendement nr. 17 van Sophie De Wit tot invoeging van een nieuw artikel 11(n). **(2275/7)**

Vote sur l'amendement n° 17 de Sophie De Wit visant à insérer un article 11(n). **(2275/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

09 Geheel van het wetsvoorstel tot verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (2275/5)

09 Ensemble de la proposition de loi améliorant l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (2275/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2275/8)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(2275/8)

10 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten met het oog op de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie (nieuw opschrift) (2275/6)

10 Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine afin d'améliorer l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (nouvel intitulé) (2275/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	112	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(2377/1)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(2377/1)

(De leden van de N-VA-fractie hebben voor gestemd)

11 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (2038/8)

11 Proposition de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (2038/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	101	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.
(2038/9)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.
(2038/9)

12 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere

veiligheid en tot opheffing van het koninklijk besluit van 4 april 2006 betreffende de afbakening van de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, waarop de bepalingen van hoofdstuk IIIbis van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid van toepassing zijn met het oog op het versterken van de veiligheid in het openbaar vervoer (2323/4)

12 **Projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière et abrogeant l'arrêté royal du 4 avril 2006 relatif à la délimitation des lieux, faisant partie de l'infrastructure exploitée par les sociétés publiques de transports en commun, auxquels s'appliquent les dispositions visées au chapitre IIIbis de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée en particulier, en vue de renforcer la sécurité dans les transports en commun (2323/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2323/5)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (2323/5)

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's met het oog op het versterken van de veiligheid in het openbaar vervoer en de nucleaire sites (2345/3)**

13 **Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance en vue de renforcer la sécurité dans les transports en commun et les sites nucléaires (2345/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (2345/4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (2345/4)

14 **Proposition de résolution relative à la politique fédérale de nutrition-santé (nouvel intitulé) (688/5)**

14 **Voorstel van resolutie betreffende het federale voedings- en gezondheidsbeleid (nieuw opschrift) (688/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	56	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(688/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(688/6)**

15 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (I) (2320/4)**

15 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (I) (2320/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2320/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2320/5)**

16 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'énergie (II) (2321/3)**

16 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake energie (II) (2321/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2321/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2321/4)**

16.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik heb **16.01**

Carina Van Cauter

voor gestemd.

(Open Vld): J'ai voté oui.

17 **Projet de loi modifiant l'article 3, § 1^{er}, 3° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (2344/1)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3, § 1, 3° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (2344/1)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>			
Ja	113	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	28	Abstentions	
Totaal	141	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2344/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2344/3)**

18 **Projet de loi modifiant l'article 12 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (2267/4)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 12 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (2267/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>			
Ja	141	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	141	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2267/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2267/5)**

19 **Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp tot invoering van een wettelijke regeling voor de Belgische covered bonds (2341/1-4)**

19 **Amendements et article réservés du projet de loi instaurant un régime légal pour les covered bonds belges (2341/1-4)**

Stemming over amendement nr. 2 van Veerle Wouters op artikel 10. **(2341/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Veerle Wouters à l'article 10. **(2341/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Veerle Wouters op artikel 10. **(2341/2)**
Vote sur l'amendement n° 3 de Veerle Wouters à l'article 10. **(2341/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

20 Geheel van het wetsontwerp tot invoering van een wettelijke regeling voor de Belgische covered bonds **(2341/4)**

20 Ensemble du projet de loi instaurant un régime légal pour les covered bonds belges **(2341/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2341/5)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2341/5)**

21 Wetsontwerp betreffende diverse maatregelen ter vergemakkelijking van de mobilisering van schuldvorderingen in de financiële sector **(2342/4)**

21 Projet de loi relatif à des mesures diverses pour faciliter la mobilisation de créances dans le secteur financier **(2342/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2342/5)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2342/5)**

22 Amendements et article réservés du projet de loi portant des dispositions relatives aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service public fédéral Finances dans le cadre de ses missions (2343/1-4)

22 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn opdrachten (2343/1-4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Peter Dedecker à l'article 11. **(2343/2)**

Stemming over amendement nr. 2 van Peter Dedecker op artikel 11. **(2343/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	27	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Peter Dedecker à l'article 11. **(2343/2)**

Stemming over amendement nr. 3 van Peter Dedecker op artikel 11. **(2343/2)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 15)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

23 Ensemble du projet de loi portant des dispositions relatives aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service public fédéral Finances dans le cadre de ses missions (2343/4)

23 Geheel van het wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de verwerking van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn opdrachten (2343/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	99	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2343/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2343/5)**

23.01 **Lieve Wierinck** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor **23.01** **Lieve Wierinck** (Open Vld): J'ai voté oui.

24 **Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux d'application des peines et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine, en ce qui concerne l'entrée en vigueur (2357/1)**

24 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, wat de inwerkingtreding betreft (2357/1)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(2357/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2357/3)**

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 19 juillet 2012 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 19 juli 2012 om 14.15 uur.

La séance est levée à 17.21 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.21 uur.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	040	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	098	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	140	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail,

Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	112	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	027	Nee
-----	-----	-----

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	101	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaire Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	038	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	127	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	014	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Louis Laurent, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	127	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline,

Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	013	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Lahssaini Fouad, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	085	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	056	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	102	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	039	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	139	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhaf, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayor Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	113	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-

Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	028	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	141	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, Dallemagne Georges, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, De Ridder Min, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Ponthier Annick, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Weyts Ben, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	039	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thierry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	101	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	040	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	101	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens

Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	040	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	027	Ja
-----	-----	----

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	102	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	099	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Caverenne Valérie, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Kitir Meryame, Lahssaini Fouad, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wilrycx Frank

Non	039	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	085	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Bonte Hans, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Caverenne Valérie, Clarinval David, Coëme Guy, Dallemagne Georges, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Defreyne Roland, Delizée Jean-

Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Potter Jenne, Deseyn Roel, Destrebecq Olivier, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, Dierick Leen, Doomst Michel, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Emmery Isabelle, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Gustin Luc, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Perpète André, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schyns Marie-Martine, Seminara Franco, Slegers Bercy, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Biesen Luk, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Grootenbrulle Bruno, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Waterschoot Kristof, Wierinck Godelieve, Wilrycx Frank

Non	056	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Clerfayt Bernard, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Lahssaini Fouad, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiéry Damien, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------